

Enjoy!

JUIN - JUILLET 2023



transavia

Lisbonne - Porto : duel au soleil

LA DOUCEUR DE VIVRE À LA MODE LUSITANIENNE
PORTUGUESE DOLCE VITA



DÉCOUVREZ

Carnet parisien :
nos six adresses branchées

*Paris notebook:
our six trendy spots*

EMBARQUEZ

Culture et farniente :
24 heures à Tel-Aviv

*Culture and farniente:
24 hours in Tel Aviv*

RENCONTREZ

William Mennesson :
l'homme de fer tricolore

*William Mennesson:
French Ironman*



Nouveau Kia Niro EV. 100% électrique.

Jusqu'à 460 km d'autonomie.⁽²⁾



Movement that inspires⁽¹⁾

A 0 gCO₂/km



Consommations mixtes du Nouveau Kia Niro 100% électrique: 16,2 kWh/100 km.

*Garantie 7 ans ou 150 000 km (1^{er} des deux termes échu) valable pour tous les modèles Kia en France métropolitaine et Corse (hors DOM-TOM) et dans tous les États membres de l'UE ainsi qu'en Norvège, Suisse, Islande et Gibraltar sous réserve du respect du plan d'entretien défini par le constructeur et présenté dans le manuel utilisateur. (1) Movement that inspires = Du mouvement vient l'inspiration. (2) En cycle mixte WLTP pour le Kia Niro EV (100% électrique) avec une simple charge.



Au quotidien, prenez les transports en commun #SeDéplacerMoinsPolluer



Viva Portugal!*

Lisbonne et Porto ont donné naissance à des écrivains exceptionnels qui ont usé de tout leur talent pour décrire la beauté et les mystères de ces deux villes. Partout, vous arpentez des lieux qui ont enflammé les imaginations: les rues pittoresques d'Alfama (Lisbonne), où António Lobo Antunes a situé plusieurs de ses romans, les venelles pleines d'histoires et de légendes du Chiado (Lisbonne), le quartier si cher à Eça de Queiroz, les berges du Douro (Porto), lequel a inspiré *Le Voyage de l'éléphant* à José Saramago.

Mais les deux plus grandes cités du Portugal ont bien plus à offrir que des pages de littérature: des façades aux couleurs dignes d'une collection de cartes postales, des panoramas à couper le souffle, des restaurants aux chefs créatifs et, surtout, de la gentillesse à chaque coin de rue. Et si vous avez envie d'une pause lecture en sirotant un verre, installez-vous à une table de l'A Brasileira, la brasserie fétiche de Fernando Pessoa, ou au Café Majestic où aimaient se retrouver tous les artistes de Porto.

Le duel au soleil que la rédaction et le personnel de Transavia vous proposent dans ces pages n'est en fin de compte qu'un prétexte pour vous faire embarquer dans ce qu'il y a de plus précieux: la culture de l'inconnu. *Enjoy!*

*Vive le Portugal!

Viva Portugal!*

Lisbon and Porto gave birth to exceptional writers, who gave their everything at describing the beauty and mystery at work in both cities. Everywhere, wander about the various locations that ignited their imagination: the scenic Alfama streets (Lisbon), where António Lobo Antunes set several novels, Chiado's narrow streets, filled with history and legends (Lisbon) and dear to Eça de Queiroz's heart, the banks of the Douro River (Porto), which inspired *The Elephant's Journey* to José Saramago.

But Portugal's two largest cities have more to offer than pages of literature: colourful facades worthy of a postcard collection, breathtaking views, creative restaurants, and most importantly, kindness at every street corner. And should you fancy reading a book while sipping on a drink, take a sit at A Brasileira, Fernando Pessoa's favourite bistro, or at the Café Majestic, a hangout for many local artists in Porto.

This duel in the sun, offered by Transavia's editorial staff and flying crew, is but a pretext for you to embark on the most precious of commodities: the culture of the unknown. *Enjoy!*

*Long live Portugal!

Enjoy!

TRANSAVIA FRANCE

Cœur d'Orly, Bâtiment Belaïa, 7 avenue de l'Union, 94310 Orly

Directeur de la publication / Publisher Cédric André-Masse
Responsable contenu / Chief content officer Camille Escallon
Coordinateur / Production coordinator Guillaume Monnin

PILOTAGE MAGAZINE / MAGAZINE PROJECT MANAGEMENT

Wands, 5 avenue de la République, 75011 Paris
Tél.: +33 (0)1 53 80 88 40
contact@wandsparis.com

Cheffe de projet éditorial / Global editorial director Déborah Laugel
Direction artistique / Creative direction Wands
Graphiste maquettiste / Graphic design Wands

RÉDACTION / PUBLISHING

Infrarouge Magazine, 41 avenue du Général Leclerc, 92100 Boulogne-Billancourt

Gérant / Manager Nicolas Imbert
E-mail: nimberty@infrarouge.fr
Directeur de la publication / Publisher Hubert Chambon
E-mail: hchambon@infrarouge.fr
Rédacteur en chef / Editor-in-chief Raphaël Turcat
Secrétaire de rédaction / Copy editor Fabrice Bourland
Traduction / Translation Gwendal Padovan

Ont également collaboré à ce numéro / Contributors
Thomas Le Gourriec, Olivia de Bühren, Alexandre Desnoyers,
Judith Spinoza, The Parisian, Jeanne Cante, Rémy Dessarts

FABRICATION / PRODUCTION

Photogravure et retouche image / Proofing and editing Wands
Imprimé à Laval / Print in Laval Easycom & Imaye

PUBLICITÉ / ADVERTISING

Mediaobs, 44 rue Notre-Dame-des-Victoires, 75002 Paris
Tél.: +33 (0)1 44 88 89 28

Directrice générale / General director Corinne Rouge
E-mail: crouge@mediaobs.com
Directeur de la publicité / Advertising manager Emmanuel Lala
E-mail: elala@mediaobs.com

Ce magazine ne peut être vendu / This magazine cannot be sold.

JUIN - JUILLET 2023

SOMMAIRE / TABLE OF CONTENTS

DÉCOUVREZ!

08
Carnet d'adresses
Address book

10
Dans la malle du voyageur
Fill your travelling trunk

14
Datamonde
Dataworld

CULTIVEZ-VOUS!

18
Lanzarote: sur les traces
de César Manrique
Lanzarote: on the heels
of César Manrique

19
Les livres et expos
du moment
The latest books
and shows

20
Biarritz: le cinéma
surfe sur la vague
Biarritz: cinema
rides the waves

EMBARQUEZ!

28
24 heures à Tel-Aviv
24 hours in Tel Aviv

30
Sous le soleil exactement
Right under the sun

RENCONTREZ!

36
William Mennesson:
l'homme de fer
Man of iron

40
3 startupper à Dakar
3 startupper in Dakar



12

Vis ma ville
Marseille
par @lullisurlatoile
Live my life
Marseille by @lullisurlatoile



16

Paris boarding pass
Le carnet de bal
Parisien
Paris boarding pass
Parisian dance card



22

Lisbonne - Porto: duel au soleil
Lisbon-Porto: duel in the sun



38

Gastrofood
Camila Ferraro
Gastrofood
Camila Ferraro



39

Fingerfood
à Beyrouth
Fingerfood
in Beirut

FRENCH TOUCH VOL.2

JUSQU'AU 31 AOÛT*



Galleries Lafayette

ENJOY SUR** HAUSSMANN.GALERIESLAFAYETTE.COM

*UNTIL 31ST AUGUST
**ENJOY ON

HAUSSMANN.GALERIESLAFAYETTE.COM

40 BOULEVARD HAUSSMANN
OUVERT TOUS LES JOURS / OPEN EVERY DAY



L'ÉVÈNEMENT FRENCH TOUCH VOL.2

Cet été, la French Touch prend à nouveau ses quartiers aux Galeries Lafayette Paris Haussmann ! Du 6 juillet au 31 août 2023, le grand magasin invite le plus grand nombre à (re)découvrir la créativité et l'innovation à la française, aux côtés de marques iconiques qui font et refont la mode, porté par la voix d'artistes de talent, prometteurs et reconnus, mais également à travers la beauté, la maison et la gastronomie.

FRENCH TOUCH EVENT

This summer, the French Touch is back at Galeries Lafayette Paris Haussmann! From July 6 to August 31 2023, the department store invites everyone to (re)discover French creativity and innovation, alongside iconic brands that make and remake fashion, carried by the voices of talented, promising and recognized artists, but also through beauty, home and gastronomy.



LES TABLES DU GOURMET

Retrouvez au premier étage du Magasin Gourmet, des restaurants inspirés des saveurs du monde entier qui vous accueillent à toute heure de la journée. Mosugo par Mory Sacko vous fait découvrir une offre street-food autour du fried chicken, Bagnard par Yoni Saada met sur le devant de la scène le délicieux pan bagnat, Yora vous offre une sélection des meilleurs mets péruviens. Retrouvez également notre tout nouveau restaurant Label Broche !

LE GOURMET'S NEW CUISINE

On the first floor of the Gourmet Store, restaurants inspired by flavors from around the world welcome you at any time of the day. Mosugo by Mory Sacko makes you discover a street-food offer around fried chicken, Bagnard by Yoni Saada puts the delicious pan bagnat in the spotlight, Yora offers you a selection of the best Peruvian.

40 BOULEVARD HAUSSMANN - 75009 PARIS
OUVERT TOUS LES JOURS / OPEN EVERY DAY
HAUSSMANN.GALERIESLAFAYETTE.COM



LE TEMPLE DU BIEN-ÊTRE À PARIS

Pour l'été, prenez soin de vous à la Wellness Galerie, la destination incontournable du sport, du soin et du bien-être, située au rez-de-chaussée bas du magasin Coupole. Massage, remodelage, cours de sport et produits de beauté sont proposés aux visiteurs par des marques renommées : Martine de Richeville, Skinneo, Seasonly, Nathalie Duarte, La Source Club et bien d'autres..

THE WELL-BEING TEMPLE IN PARIS

In preparation for the summer, pamper yourself at the Wellness Galerie, the go-to destination for sport, beauty and wellness treatments, located on the Coupole lower ground floor. Massage, makeovers, gym classes and beauty products from world-renowned brands are on offer: Martine de Richeville, Skinneo, Seasonly, Nathalie Duarte, La Source Club and many others.



Informations et réservation sur le site
Booking and information on our website



LES ACTIVITÉS ET EXPÉRIENCES

Découvrez nos ateliers et vivez une expérience inoubliable en magasin. Pour tous les fans de mode, les défilés présenteront les dernières tendances tandis que les férus de gastronomie pourront s'exercer aux côtés d'un chef lors d'un cours de macaron ou de cuisine française. Tous les passionnés d'histoire pourront quant à eux découvrir les secrets du magasin lors d'une visite du patrimoine.

ACTIVITIES AND EXPERIENCES

Why not try out one of our workshops in store? Unforgettable experiences guaranteed! Fashionistas can discover the latest trends at our fashion shows while gourmets will be delighted to take part in French macaron or cooking classes, under the watchful eye of a top chef. History lovers can delve into the secrets of the store with a behind-the-scenes historic tour.

Carnet d'adresses

Les bons plans à partager sans se ruiner.

Par/by Thomas Le Gourrierc

Monastir, pour une échappée authentique



Où dîner?

La Cocina

Sous d'élégantes arcades, ce restaurant prisé des Monastiriens mitonne des petits plats traditionnels : couscous de poulet, loubia, riz djerbien, pâtes tunisiennes au poisson... Tout bon!

Carte: **3-8 €**.

Où dormir?

Dar Benti

Loin des complexes touristiques, nichée au creux de la médina, la plus belle maison d'hôtes de la ville mélange sols en marbre, colonnes et portes sculptées.

Chambre à partir de **107€**.
darbenti.com

Prague, pour une virée remuante



Où dîner?

SaSaZu

Ce complexe XXL abrite plusieurs bars, un club immense et un restaurant aux intonations asiatiques. Ne pas manquer le crabe à la sauce piment-noix de coco.

Carte: **25-35€**.
sasazu.com

Où dormir?

Clown and Bard Hostel

À proximité immédiate de la rue Bořivojova, réputée pour ses nombreux bars, cette auberge de jeunesse offre des chambres design.

Chambre double à partir de **60€**.
clownandbard.com

Malte, pour un trip épicurien



Où dîner?

Cavett Place

Une auberge rustique où savourer de délicieux escargots à la maltaise, un lapin entier à l'ail ou des gambas mijotées au vin blanc et leur bisque de crevettes.

Carte: **25-30€**.
cavettplace.com

Où dormir?

Maritim Antonine Hotel & Spa

Des chambres maousses et lumineuses, un spa, une piscine en rooftop, un hammam, un sauna... Tout cela sur les pentes du village de Mellieħa, à deux pas des plages.

Chambre double à partir de **89€**.
maritim.com

Address book

Our tips to travel without blowing your budget.

Monastir, for a genuine break

Where to eat?

La Cocina

Under elegant arcades, this restaurant, popular among locals, serves traditional dishes: chicken couscous, loubia, Djerbian rice, Tusian fish pasta... No choice can go wrong!

Menu: **€3-8**.

Where to sleep?

Dar Benti

Far from the tourist sites and nestled amidst the Medina, the city's loveliest guesthouse displays marble floors, columns and sculpted doors.

Bedroom from **€107**.
darbenti.com

Prague, for a peppy jaunt

Where to eat?

SaSaZu

This XXL-size facility shelters several bars, a huge club and an Asian-inspired restaurant. Do not miss the crab in coconut-hot pepper sauce.

Menu: **€25-35**.
sasazu.com

Where to sleep?

Clown and Bard Hostel

Next to Bořivojova Street, famous for its many bars, this youth hostel offers stylish bedrooms.

Double bedroom from **€60**.
clownandbard.com

Malta, for a hedonist stay

Where to eat?

Cavett Place

A country inn where to enjoy delicious Maltese escargots, a whole rabbit in garlic or king prawns in white wine served in shrimp soup.

Menu: **€25-30**.
cavettplace.com

Where to sleep?

Maritim Antonine Hotel & Spa

Oversize and bright rooms, a spa, a swimming pool on the rooftop, a Turkish bath and a sauna... All on the slopes of Mellieħa, a village close to the beaches.

Double bedroom from **€89**.
maritim.com



Dans la malle de la voyageuse

Vite, l'été!

Par/by Deborah Laugel

Fill your travelling trunk – For her

Summer, come quick!



En collaboration avec les skateurs Vincent Milou et Jeanne Duval, le T-shirt signature Daisy reflète un mode de vie libre.
190 € - eric-bompard.com

Pairing with skateboarders Vincent Milou and Jeanne Duval, the Daisy signature T-shirt showcases your urge for a free lifestyle.



Fabriquée en France, la collection Romance de la marque 1944 Paris vous séduit avec sa formule végétale.
15,30 € - 1944.Paris/fr

Made in France, the Romance Collection by 1944 Paris will seduce you with its vegan formula.



Gansé de cuir jaune, le plus smart des paniers en osier sera votre chouchou de l'été. En ville ou à la plage, on l'emporte partout.
170 € - isabellefarrugia.com

With its yellow leather trim, this is the smartest of all wicker baskets, and your summer favourite. Take it everywhere you go.



En toile de lin et coton, la trousse de toilette N° 19 vous accompagne tout au long de vos rituels beauté.
275 € - luniform.com

The linen and cotton N°19 toiletry bag will accompany your every move.

Par/by Deborah Laugel

...and for him

Summer program: sea, travel and sun.



Insufflez un vent de Méditerranée dans votre cuisine grâce aux 80 recettes du livre *Grand Café d'Athènes*.
35 € - comeathenes.fr

Add a Mediterranean touch to your kitchen with the 80 recipes found in the book *Grand Café d'Athènes*.



Fabriquée en matériaux recyclés, la valise cabine écoresponsable Raspail est conçue pour plus de flexibilité et de légèreté.
139 € - delsey.com

Using recycled materials, the Raspail eco-friendly carry-on has been conceived for maximum flexibility and lightness.



Avec 100% d'ingrédients d'origine naturelle, le Nettoyant Visage Extra Pur sera votre allié pour une peau parfaite.
18 € les 85 g - compagniedeprovence.com

From 100% of natural ingredients, the Extra Pure Facial Cleanser will ease your way to a perfect skin.



À base d'huile de cameline, le shampooing Haute Expertise Pure Riche de L'Oréal Paris ravivera votre crinière au retour de la plage.
4,54 € les 250 ml - loreal-paris.fr

Using a formula enriched with Camelina oil, the Haute Expertise Pure Riche by L'Oréal Paris will brighten up that mane of yours.



On valide le Fluide Perfecteur SPF50 de chez Lancaster qui combine protection solaire et soin pour la peau.
51,99 € les 30 ml - marionnaud.fr

We totally validate Lancaster's Perfecting Fluid SPF50, which combines sun protection and skin care.



De la marque Gili's, le modèle Air Navy Azulejos sera votre nouveau compagnon estival. Que la baignade commence!
120 € - gillis.com

From Gili's, the Air Navy Azulejos will be your best new summer friend. Let the swimming start!



Pour un body 100% hydraté, le gel douche Day Control de Biotherm vous laisse une peau aussi fraîche et douce que l'air marin.
29,90 € les 200 ml - nocibe.fr

Keep your body 100% hydrated with Biotherm's Day Control shower gel. Your skin will be as soft and fresh as the morning breeze.



Pour terminer à pas d'heure, la montre Clubmaster Sport en acétate bleu de Briston sera l'alliée de vos soirées.
320 € - briston-watches.com

Keep track of time with Briston's blue acetate Clubmaster Sport. A reliable companion.



La Brune et La Blonde sublime votre peau avec le bracelet cordon BB made in France et son saphir orange chatoyant.
280 € - labruneeetlablonde.com

La Brune et La Blonde sublimate your skin with this BB orange sapphire cord bracelet, made in France.



Dans la sélection Go for Good des Galeries Lafayette, le pantalon Betty de chez Haikure pour une mode plus responsable.
185 € - galerieslafayette.com

Within the Galeries Lafayette's Go for Good collection, the Betty trousers by Haikure stand out with responsible fashion marks.



Adoptez un look fleuri grâce au maillot de bain une pièce Promesse de chez Etam. Pour un bronzage nickel.
49,99 € - etam.com

Love the flowery look? Make it your own with the Promesse one-piece swimsuit by Etam. Perfect tan guaranteed.



Soyez l'homme raffiné et sophistiqué de vos journées d'été avec le parfum Bleu de Chanel et ses notes aromatiques et boisées.
132 € les 100 ml - chanel.com

Bring refinement and sophistication to your summer days with Bleu de Chanel, leaving an aromatic and woody fragrance behind.



Faites le plein de couleurs avec la chemise en lin Hartford rose et jaune en exclusivité au Bon Marché Rive Gauche.
155 € - lebonmarche.com

Colour galore with the pink and yellow Hartford linen shirt, available exclusively at Bon Marché Rive Gauche.



De jour comme de nuit, flashez tous vos souvenirs de vacances avec l'icône Instax Mini 12 bleu. Vous allez adorer!
89,99 € - fnac.com

Day and night, keep a souvenir of that holiday with the iconic blue Instax Mini 12. You're gonna love it!

Vis ma ville

Marseille

par @lullisurlatoile

Anne Vouland est la fondatrice de Lulli, un réseau de concept stores mode et lifestyle unique à Marseille. Elle partage pour *Enjoy!* et ses 238K followers les bonnes adresses de sa ville.

Entretien / interview by Olivia de Bühren



© DR

Live my city

Marseille

by @lullisurlatoile

Anne Vouland founded Lulli, a unique network of lifestyle and concept stores in Marseille. She shares some local spots with *Enjoy!* and her 238K followers.

ENJOY THE VIEW

"**Notre-Dame-de-la-Garde** Basilica, nicknamed Bonne Mère (Holy Mother). It dominates and protects the city, and it is even possible to sip a drink there, facing the setting sun."

HAVE LUNCH/DINNER

"At **Forest**, chef Julien Sebbag's restaurant, not far from **Mucem**. Products are fresh and seasonal, which should please lovers of both creative and local food."

EXPLORE THE CITY

"**Noailles**, where narrow streets are filled with mythical stores like **Maison Empereur** and delis like **L'Idéal**. You'll unearth many treasures just walking there."

CHILL ON THE AFTERNOON

"At the **Goudes**, a small neighbourhood close to the **calanques (1)**. It's always a pleasure to wander about, or take the sun on a deck chair at **Tuba Club (2)**."

HAVE DRINKS

"At **La Relève**, a typical and unassuming small bar where regulars meet after work and on weekends. A true local hangout."

CHOOSE A HOTEL

"**Les Bords de Mer (3)** hotel, where everything is devised for you to have the best experience facing the sea: the view, the restaurant, and the spa..."

OÙ VOIR LA VILLE D'EN HAUT?

« Depuis la basilique **Notre-Dame-de-la-Garde**, surnommée la Bonne Mère, qui domine et protège la cité phocéenne. Il est même possible d'y siroter un verre en fin de journée face au coucher du soleil. »

OÙ DÉJEUNER/DÎNER?

« Chez **Forest**, le restaurant du chef Julien Sebbag, non loin du **Mucem**. Les produits sont frais et de saison, de quoi ravir les amateurs de cuisine créative et locale. »

DANS QUEL QUARTIER SE BALADER?

« À **Noailles**, où les ruelles grouillent d'enseignes mythiques comme **Maison Empereur** et de petites épiceries telles que **L'Idéal**. S'y promener, c'est découvrir de multiples trésors. »

OÙ CHILLER L'APRÈS-MIDI?

« Aux **Goudes**, ce microquartier aux portes de nos **calanques (1)**. Il est très agréable de s'y balader ou de passer sur un transat à **Tuba Club (2)**. »

OÙ PRENDRE L'APÉRO?

« À **La Relève**, ce petit bar typique et sans prétention où les locaux se retrouvent en afterwork et les week-ends. Un vrai repaire de Marseillais. »

QUEL HÔTEL CHOISIR?

« À l'hôtel **Les Bords de Mer (3)**, tout est pensé pour passer un moment d'exception face à la grande bleue: la vue, le restaurant, le spa. »

@lullisurlatoile et lulli-sur-la-toile.com



© Office de Tourisme de Marseille

1.



© Tuba Club

2.



© Les Bords de Mer

3.



Vieux-Port de Marseille

Datamonde

Culture, gourmandises, coût de la vie:
un tour d'Europe en quelques chiffres étonnants.

Par / by Alexandre Desnoyers

Dataworld

Culture, cost of living, encounters: across Europe in numbers.



2 784 m

La hauteur du pic du Canigou, visible depuis **Perpignan** dont Dali considérait la gare comme le «centre cosmique de l'univers».

2,784 m: Height of Mount Canigou, which you can see from **Perpignan**, and whose station Dali considered as the "centre of the cosmic universe".



17%

La part des **Pouilles** dans la production des vins italiens, dont Castel del Monte, Copertino et Gioia del Colle sont les appellations les plus connues.

17%: Share of **Puglia** region in Italian wine production, including Castel del Monte, Copertino and Gioia del Colle, among the most popular ones.



17,2 km

C'est la longueur totale du pont Vasco de Gama à **Lisbonne**, le deuxième plus grand d'Europe, dont 10 km sur la partie la plus large de l'estuaire du Tage.

17.2 km: Total length of the Vasco de Gama bridge in **Lisbon**. It is the second longest bridge in Europe, as it connects the two sides of the Tagus estuary over 10 km.



23 °C

La température moyenne observée à **Stockholm**, capitale de la Suède, pendant les mois de juillet et août.

23°C: Average temperature in **Stockholm**, the Swedish capital, in July and August.



1923

L'année où **Ankara**, deuxième ville la plus peuplée de Turquie derrière Istanbul, a été choisie comme capitale.

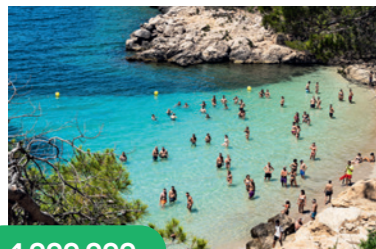
1923: The year **Ankara**, second largest city in Turkey after Istanbul, was declared country capital.



2,7 km

La longueur de l'allée des Sphinx qui relie les temples d'Amon et de Karnak à **Louxor** en Égypte.

2.7 km: Length of the Avenue of the Sphinxes, connecting the Amon and Karnak temples in **Luxor**, Egypt.



4 000 000

Le nombre de touristes qui se rendent à **Ibiza** tous les ans alors que cette île des Baléares est seulement peuplée de 132 637 Eivissencs (habitants d'Ibiza).

4,000,000: Number of tourists in **Ibiza** each year. However, the Balearic island only counts 132 637 residents.



24° 31' 60"

La latitude de **Bjargtangar**, en Islande, point le plus à l'ouest de l'Europe, exception faite des Açores.

24° 31' 60": **Bjargtangar's** latitude in Iceland, Europe's westernmost point, with the exception of the Azores.



3,50 €

Le prix d'une pinte d'un demi-litre de bière à **Ljubljana**, dans l'un des nombreux bars du centre-ville de la capitale slovène.

€3.50: Price of a pint of beer in **Ljubljana**, in one of the many bars located in the city centre of the Slovenian capital.



Palme à partir de 39€ TTC
Avec 120 destinations⁽²⁾, on n'allait pas en plus choisir pour vous.

Les destinations qui vous sont chères, moins chères.



Paris boarding pass

Le carnet de bal parisien

6 nouvelles (ou presque) adresses à tester dans la capitale française selon son humeur.

Par /by The Parisian



MOOD STREET FOOD

Boom Boom Vilette (1)

Dans cet espace de 4 000 m² au cœur de la Cité des Sciences et de l'Industrie se pressent une multitude de food trucks, de kiosques, de triporteurs, de bars à vin et à bière.
30, avenue Corentin Cariou, 75019 Paris.

Casa Eminente (2)

C'est une maison cubaine au cœur du Marais où il fait bon siroter des cocktails au rhum dans un décor boisé. Ne manquez plus que les Plymouth Fury garées devant.
6, impasse Guéméné, 75004 Paris.

MOOD TÊTE DANS LES ÉTOILES

Rooftop The Shed

C'est un jardin niché sur le toit de l'Hôtel des Grands Boulevards. Ici, pas de vue à 360°, mais l'impression de partager un apéro à la campagne au milieu des herbes aromatiques.
17, boulevard Poissonnière, 75002 Paris.

Khayma Rooftop (3)

Perché sur le toit de l'hôtel Generator, voici un espace tout de teck vêtu avec des bouteilles de vin à partir de 20€ dans une ambiance Erasmus.
9-11, place du Colonel Fabien, 75010 Paris.

MOOD J'VEUX PAS DORMIR

Phantom Paris

Ouvert par Paris Society sous l'Accor Arena, cet espace de 1400 m² est désormais le nouveau temple de l'électro. Aftershows, soirées, afters... c'est par ici que ça se passe
8, boulevard de Bercy, 75012 Paris.

La Gare / Le Gore (4)

Pas loin de la Vilette, une ancienne gare accueille une scène jazz à partir de 21h. Trois heures plus tard, Le Gore, au sous-sol, prend le relais pour envoyer de l'électro racée.
1, avenue Corentin Cariou, 75019 Paris.

Paris boarding pass

Parisian dance card

6 new (kind of) addresses to try in the French capital, depending on your mood.

STREET FOOD MOOD

Boom Boom Vilette (1)

In this 4,000-m² space amid the Cité des Sciences et de l'Industrie, you'll find various food trucks, stands, delivery tricycles, as well as wine and beer bars.

Casa Eminente (2)

A Cuban house in the midst of the Marais district, where to sip on a rum cocktail in a woody setting. Only missing are the Plymouth Fury parked outside.

HEAD IN THE CLOUDS MOOD

The Shed Rooftop

A garden atop the Hôtel des Grands Boulevards roof. No 360° view here, but a feeling of having a drink in the country, with plants and herbs everywhere.

Khayma Rooftop (3)

Perched on the roof of the Generator hotel, this space is covered in teak wood and offers €20 wine bottles in a college sort of mood.

NO SLEEP MOOD

Phantom Paris

Opened by Paris Society under the Accor Arena, this 1,400-m² space is now the new temple of electronic music. Aftershows, parties, after hours... that's where it's at!

La Gare / Le Gore (4)

Close to la Vilette, a former train station welcomes jazz acts from 9PM. Three hours later, the Gore, in the basement, takes over for some racy electro parties.



LA VALLÉE VILLAGE INAUGURE SON PREMIER FESTIVAL

AVEC F.A.M.E, LE TEMPLE DE LA MODE PARISIEN PROPOSE UNE EXPÉRIENCE SHOPPING PAS COMME LES AUTRES.

De juin à début septembre 2023, La Vallée Village invite ses visiteurs à vivre une expérience unique à travers des animations dans les domaines aussi divers que la Gastronomie (F comme Food), l'Art (A), la Mode (M) et l'Entertainment (E). Pendant tout l'été, se succéderont des expériences qui permettront à tous de découvrir la cuisine de grands chefs de la gastronomie, de revivre les plus beaux moments mode du cinéma à travers une expérience en réalité augmentée, de déguster le it-produit des marques exclusivement «designed» et «made in France» réunies dans une boutique dédiée. F.A.M.E Festival sera aussi l'occasion de partager l'univers d'Elton John au travers du pop-up qu'il va installer à La Vallée Village au moment de ses concerts parisiens mais aussi d'appréhender les Street sports inscrits aux JO de Paris 2024 grâce à des démonstrations de champions dans les allées du village. C'est une atmosphère artistique qui accompagnera tout le festival avec une installation monumentale de l'artiste Cyril Lancelin.

Les visiteurs pourront également rencontrer Richard Orlinski qui scénographiera son univers dans un espace dédié.

La Vallée Village promet d'être le théâtre d'un programme artistique et culturel unique en France, fait d'expériences inédites.

Partir en restant tout près de Paris, oublier l'agitation de la Ville, retrouver les grandes marques de mode françaises et internationales dans un village à ciel ouvert et vivre le shopping autrement.

Avec plus de 120 grandes marques, il suffit d'aller de maison en maison pour investiguer et faire ses repérages.



« La mode passe, le style reste », les marques proposent les collections des saisons précédentes avec des réductions allant jusqu'à -60%. C'est le rendez-vous des hédonistes malins.

À l'entrée du Village, un centre d'information où des hôtes bienveillantes et multilingues orientent les visiteurs et répondent aux questions concernant le Village en présentant l'ensemble des services offerts comme le parking gratuit, le prêt de parapluies, de poussettes et de fauteuils roulants, le Shopping Mains Libres et le service voiturier.



© Fundación César Manrique

Lanzarote

Sur les traces de César Manrique

Construite à l'orée des années 1970 sur une mer de lave, la fondation César Manrique à Lanzarote fusionne architecture locale et nature.

Par/by Judith Spinoza



Tout est bluffant. D'abord, le terrain de lave séchée sur lequel l'artiste César Manrique érigea sa maison, «Taro de Tahiche», où il vécut de 1968 à 1988. Ensuite, sa topographie organique: cinq bulles volcaniques

ayant gonflé jusqu'à se rompre. Plus qu'un artiste ou un architecte, cet amoureux des Canaries peupla son île natale d'impressionnantes structures comme le Mirador del Río, le site de Los Jameos del Agua, la maison-musée du Paysan ou le jardin des Cactus. Et, bien sûr, sa maison en chaux blanche, qu'il transforma en fondation en 1992 pour promouvoir les activités culturelles des Baléares.

Cinq bulles

On y pénètre par un portail frappé des initiales «CM» pour découvrir deux niveaux, agrémentés d'œuvres de l'artiste et de pièces d'art contemporain issues de sa collection personnelle. Au niveau inférieur, visible depuis des puits de lumière, les cinq bulles volcaniques flanquées d'un arbre en leur centre offrent un havre paisible avec de moelleux canapés inscrits dans la courbure de la roche. Enfin, sur fond de lave, le jardin mêlant murets, cactées et autres végétaux rappelle qu'ici rien ne se confond, mais que tout fusionne.

fcmanique.org



Lanzarote

On the heels of César Manrique

Built in the late 1960s on a lava flow, the César Manrique Foundation in Lanzarote fuses local architecture and nature.

Simply dazzling. First is the dry lava artist César Manrique used to build his house on, "Taro de Tahiche", as it is called, and where he lived from 1968 to 1988. Then, its organic layout: five volcanic bubbles that blew up. More than an artist or an architect, the Canary Islands-lover adorned his birthplace with impressive structures like Mirador del Río, the Los Jameos del Agua site, the House-museum of the Peasant farmer and the Cactus Garden. And of course, his own limestone house, turned into the Foundation in 1992 to promote Balearic cultural events.

Five bubbles

You enter through the gate marked with the initials "CM", then discover two different levels, interspersed with various works by the artist, as well as other contemporary pieces from his own collection. On the lower floor, and visible from the shafts of light, are the five volcanic bubbles flanked by a central tree, forming a haven of rest, completed by cosy sofas arranged within the rock curves. Finally, over a lava background, you'll find the garden mixing low walls, cacti and other plants, ultimate reminder that everything is intermingling in the most natural way.

fcmanique.org

Paris-Louxor (5h20)



Il y a 4600 ans, sur le plateau de Gizeh, régnait Chéops, le pharaon dont la pyramide est la seule merveille du monde encore visible aujourd'hui. Un passionnant péplum pharaonique.

Cheops ruled 4,600 years ago in Giza. The pharaoh, whose pyramid still stands as the last of the Ancient Wonders, is at the core of this thrilling epic.

Chéops, je suis l'éternité de Zahi Hawass et Véronique Verneuil, Orientis Éditions, 20€

Lyon-Palermo (2h30)



Venu à Palerme pour admirer *La Vierge de l'Annonciation*, le narrateur engage une conversation avec le chef-d'œuvre d'Antonello de Messine en même temps qu'il se lance dans la découverte de la ville.

Travelling to Palermo to gaze at *The Virgin Annunciate*, the narrator starts conversing with Antonello de Messina's masterpiece, as he simultaneously explores the city.

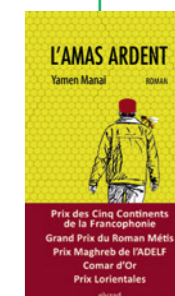
Peindre à Palerme d'Yves Chaudouët, Actes Sud, 21,80€

Nice-Monastir (1h40)

Don, un apiculteur qui préfère la compagnie des abeilles à celle des hommes, voit son quotidien bouleversé lorsqu'il découvre un matin ses ruches ravagées. Un formidable roman sur la Tunisie d'aujourd'hui.

Don, a beekeeper who prefers bees to men, sees his life in turmoil when he finds his beehives have been ransacked. A wonderful novel about current Tunisia.

L'Amas ardent de Yamen Manai, Éditions Elyzad, 19,50€



Un vol, un livre

Nos conseils de lecture adaptés aux temps de trajet.

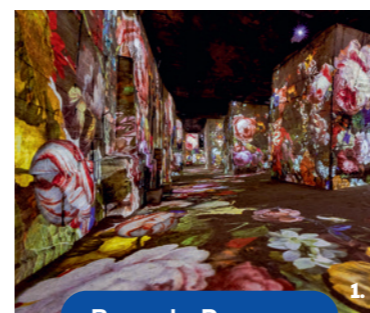
Par/by Fabrice Bourland

One flight, one book

Our book recommendations, adapted to your flight time.

Voir & savoir les expos du moment

Explore & Learn current exhibitions



Baux-de-Provence

À travers des dizaines de créations numériques inédites, le public est totalement immergé dans un bain de formes et de couleurs, au plus près des œuvres les plus emblématiques des grands maîtres du Nord.

De Vermeer à Van Gogh, les maîtres hollandais, jusqu'au 1^{er} janvier 2024 aux Carrières des Lumières (France). carrieres-lumieres.com

Through a display of dozens of new digital creations, the public is engaged in a pool of shapes and colours that come closer than ever to the creative minds of the Dutch masters.

De Vermeer à Van Gogh, les maîtres hollandais, until January 1, 2024 at Carrières des Lumières (France). carrieres-lumieres.com



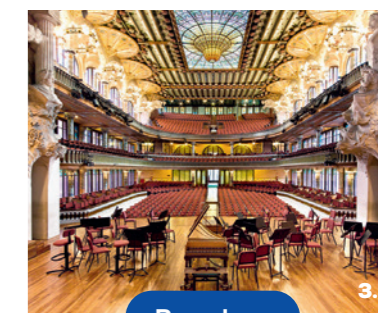
Paris

La Fondation Louis Vuitton explore l'œuvre de Jean-Michel Basquiat à travers sa collaboration avec Andy Warhol. Sans conteste l'une des expositions les plus attendues de l'année.

Basquiat x Warhol, à quatre mains, jusqu'au 28 août 2023 à la Fondation Louis Vuitton (France). fondationlouisvuitton.fr

The Fondation Louis Vuitton explores the life and work of Jean-Michel Basquiat through his collaboration with Andy Warhol. One of the most eagerly awaited exhibitions of the year.

Basquiat x Warhol, à quatre mains, until August 28, 2023 at Fondation Louis Vuitton (France). fondationlouisvuitton.fr



Barcelone

Chaque saison, la capitale catalane accueille une multitude de concerts symphoniques dans ses trois temples de la musique (Liceu Opera, Palau de la Música et L'Auditori). Mélomanes, à vos marques!

Barcelona Obertura, programmation «Enjoy Summer» du 8 juin au 23 juillet. barcelonaobertura.com

Each new season, the Catalan capital welcomes various symphonic concerts in its three dedicated temples (Liceu Opera, Palau de la Música and L'Auditori). Music lovers, take note!

Barcelona Obertura, Enjoy Summer programme from June 8 to July 23. barcelonaobertura.com

1. De Vermeer à Van Gogh. © Culturespaces / Éric Spille. 2. Jean-Michel Basquiat, Andy Warhol, «Collaboration N° 19», 1984-1985. © The Estate of Jean-Michel Basquiat. Licensed by Artestar, New-York. © The Andy Warhol Foundation for the Visual Arts, Inc. / Licensed by ADAGP, Paris 2023. 3. Palau de la Música Barcelona © Barcelona Obertura.

Biarritz : le cinéma surfe sur la vague

Du 28 juin au 2 juillet, la cité basque accueille la première édition de Nouvelles Vagues, un festival international consacré aux jeunes talents du cinéma. Rencontre avec Jérôme Pulis, le président fondateur, et Sandrine Brauer, la déléguée générale.

Entretien / interview Judith Spinoza



© DR

Quel est le principe du festival Nouvelles Vagues à Biarritz ?

Proposer un voyage autour du jeune cinéma avec 9 films inédits en compétition, réalisés par des talents émergents, et des films hors compétition qui racontent la jeunesse, choisis par les invités d'honneur dans leur panthéon personnel.

Un jury composé à 100 % de jeunes, est-ce nouveau ?

C'est une première mondiale dans le milieu du cinéma. Il y aura un jury d'artistes de moins de 35 ans avec, cette année, l'actrice Lyna Khoudri et le photographe américain Tyler Mitchell, un jury international d'étudiants d'écoles de cinéma, un trophée conçu par les étudiants de l'École Boule...

Où les projections auront-elles lieu à Biarritz ?

Dans deux salles mythiques : au cinéma Le Royal, pour les films en compétition, et dans la salle de la Gare du Midi, pour le grand film du soir.

Le choix de Biarritz est-il dû au hasard ?

Biarritz était en lice en 1946 pour recevoir la première édition du Festival international du film, qui s'est finalement tenue à Cannes. Et, en 1949, la ville avait accueilli le premier et unique Festival du film maudit de Cocteau. C'est donc un juste retour des choses.

Quel est votre panthéon personnel des films sur la jeunesse ?

Les Quatre Cents Coups de François Truffaut, *120 Battements par minute* de Robin Campillo et *À bout de course* de Sidney Lumet.

Du 28 juin au 2 juillet 2023 à Biarritz
nouvelles-vagues.org

Biarritz: cinema rides the waves

June 28–July 2. The Basque city welcomes the very first Nouvelles Vagues festival, dedicated to new upcoming film talents. Interview with its president Jérôme Pulis and Sandrine Brauer, executive director.

What is the concept of the Nouvelles Vagues festival in Biarritz?

We want to offer a panorama of young film directors with 9 new films in competition, all made by upcoming filmmakers, as well as out-of-competition films that tell of the youth, all chosen by guests of honour among their personal favourites.

A 100% young jury, is that all new?

It's a world first in the film business. A jury of artists has been composed, all under 35, fronted by actress Lyna Khoudri and American photographer Tyler Mitchell. Also expect an international jury by film students and a trophy conceived by students of the École Boule.

Where will the screenings take place in Biarritz?

In two mythical theatres: at Le Royal for films in competition and at the Gare du Midi for each Film of the Night.

Was Biarritz chosen at random as host city?

In 1946, Biarritz was shortlisted to host the first International Film Festival, which eventually happened in Cannes. And in 1949, the city hosted the first and only, Cursed Film Festival, instigated by Jean Cocteau. This is poetic justice in a way.

What are your own favourite youth films?

The Four Hundred Blows by François Truffaut, *120 BPM* by Robin Campillo and *Running on Empty* by Sidney Lumet.

In Biarritz, from June 28 to July 2, 2023
nouvelles-vagues.org



LEURS 3 SPOTS BIARROTS

1. Le Carlina Lodge

« Un hôtel culte des années 1970 qui illustre l'esprit californien de la côte basque. »

2. Les Halles

« Le cœur battant de Biarritz où l'on trouve tous les produits du Pays basque. »

3. Bidart et Guéthary

« es villages sublimes avec des plages merveilleuses. »

THEIR 3 LOCAL SPOT

1. Le Carlina Lodge

"Cult hotel from the 1970s. It illustrates the Californian mindset that dominates on the Basque Coast."

2. Les Halles

"Biarritz's beating heart, where you'll find local products."

3. Bidart and Guéthary

"Sublime villages with wonderful beaches."

© Jan Kaszuba

Lisbonne – Porto : duel au soleil

La compétition entre les deux plus grandes villes du Portugal aboutit à un match nul. Mais, contrairement au football, les deux protagonistes en sortent gagnants.

Par / by Raphaël Turcat



Funiculaire de Glória

© Marcin Kuryzak

Lisbonne, le plein de lumière



« C'est une lumière incroyable, des perspectives qu'on trouve rarement ailleurs, ça n'en finit pas de monter et de descendre. » Celui qui parle ainsi de la capitale portugaise est un architecte spécialisé dans les hôtels de luxe et les cafés trendy, Miguel Cândia Martins. Longtemps exilé à Bruxelles et Paris, il est intarissable sur sa ville qu'il a redécouverte après son exil. En tramway tintinnabulant (la mythique ligne 28), en funiculaire (celui de Glória), en ascenseur public (Santa Justa), en mob' électrique ou tout simplement à pied, il faut s'attaquer à Lisbonne comme on grimpe dans des montagnes russes et profiter de ses teintes comme d'une œuvre d'art lumineuse que décrit à merveille le poète Fernando Pessoa : « Aucun bouquet ne vaut pour moi, resplendissant sous le soleil, la gerbe de couleurs de Lisbonne. »

1 / GOÛTER À LA « VIDA DOCE »

↳ Rome est la capitale de la dolce vita ? Lisbonne n'a rien à lui envier avec sa « vida doce ». Moins urbaine et étouffante en été que son homologue italienne, la capitale portugaise invite d'autant plus à la flânerie. Il faut se perdre dans le **Chiado (1)**, s'attabler à une table pour un petit-déj ou un apéro (place Largo do Carmo), errer dans les ruelles de Santos et les espaces verts de Príncipe Real, faire halte à Embaixada LX (concept store dans un palais d'inspiration orientale), sans oublier de déguster un pastel de nata au Jardin botanique. En fin de journée, profitez du coucher du soleil sur la mer de Paille au Miradouro de Santa Luzia, escaladez les ruelles qui mènent au château de São Jorge, puis reprenez vos esprits dans un bar à fado, au cœur du Bairro Alto, par exemple la minuscule et endiablée Casa da Praia.

1 / TASTE THE « VIDA DOCE »

↳ Lisbon is to the *vida doce* what Rome is to the *dolce vita*. Less urban and oppressive in the summer than its Italian counterpart, the Portuguese capital is all the more inviting to being idle. Lose yourself in the **Chiado (1)** district, take a sit on a terrace for breakfast or early evening drinks (on Largo do Carmo square), wander about the narrow streets of Santos and the parks of Príncipe Real. Make a stop at Embaixada LX (the concept store located in an Eastern-inspired palace) and have a pastel de nata at the Botanical Garden. Late in the day, enjoy the sunset over the Sea of Straw at the Santa Luzia Miradouro. Climb up the streets leading to São Jorge Castle and then take a break in a fado bar of the Bairro Alto, for instance at tiny and frenzied Casa da Praia.

Lisbon-Porto: duel in the sun

Between the two largest Portuguese cities, it's a tie. But unlike football games, the two participants actually both win in that case.

Lisbon, the bright

↳ "The light is incredible, street views are like nowhere else, and you'll keep walking up and down those hills." Kind words about the Portuguese capital indeed, courtesy of Miguel Cândia Martins, architect specialized in luxury hotels and trendy cafés. For a long time based in Brussels and Paris, he is very loquacious about his city, which he rediscovered after his exile. By tinkling tram (mythical line 28), cable car (Glória), public elevator (Santa Justa), electric scooter or simply by foot, one needs tackle Lisbon like a huge ride. Then, it's possible to revel in its natural colours, like a bright work of art, just like poet Fernando Pessoa described: "There are no flowers that are equal to the colours of Lisbon under the sun".

→ Comment s'y rendre ?

Lisbonne au départ de Paris-Orly, Nantes, Montpellier.
Porto au départ de Paris-Orly, Nantes, Lyon et Brest.

How to get there? **Lisbon** from Paris-Orly, Nantes, Montpellier.
Porto from Paris-Orly, Nantes, Lyon and Brest.



© Luis Overlander



© BouBou's



© Alexandre Rotenberg

2 / MIXER CULTURE ET NOURRITURE

↳ Royaume du bitoque (bœuf et œufs sur un coin de table), Lisbonne est aussi le paradis des gourmets grâce aux nombreuses tables où les produits sont travaillés avec inventivité: les mal nommés Infame et Sauvage, l'époustouflant 9b, le prometteur Prado d'António Galapito, le ravissant **BouBou's (2)** de Louise Bourrat... Lisbonne aime aussi les tapas avec son temple Tapisco d'Henrique Sá Pessoa, son antre à vins By The Wine ou son dansant Tricky's. Le lendemain, passez sous le pont du 25-Avril pour rejoindre le MAAT, grimpez à la cathédrale romane de Sé, offrez-vous un trip baroque et rocaïlle au Palais national de Queluz, puis terminez la journée en savourant les chocolats de Bettina et Niccolo Corallo.

2 / MIXING CULTURE AND FOOD

↳ Home of *bitoque* (steak and eggs), Lisbon is a food lover's paradise with its many inventive restaurants: the deceptively-named Infame and Sauvage, the dazzling 9b, promising Prado by António Galapito, charming **BouBou (2)** by Louise Bourrat... Lisbon is also home to many tapas bars: Henrique Sá Pessoa's temple, Tapisco, as well as By The Wine bar and Tricky's. Save some for the next day and cross under the 25 de Abril Bridge all the way to MAAT. Climb up the Romanesque Sé cathedral, explore the Baroque and rocky Queluz National Palace and finish off with some of Bettina and Niccolo Corallo's chocolate delicacies.

3 / RESPIRER AUX ALENTOURS

↳ Aux premières heures du jour, rendez-vous à Sintra pour, sur les traces de Lord Byron, gravir les pentes qui mènent à l'extravagant Palácio da Pena. Filez ensuite à **Cascais (3)**, ses villas, ses falaises et ses plages, puis revenez à Lisbonne par le petit train qui longe la côte. Après cela, octroyez-vous une escapade à Comporta où les rizières et l'Atlantique se regardent en chiens de faïence: lézarder à Praia da Torre, s'offrir une sangria blanche à O Gervásio ou déguster du poisson frais au São João n'a pas de prix. Les plus courageux pousseront à Sesimbra et ses plages à couper le souffle. *Boa viagem!*

3 / A DEEP BREATH

↳ In the wee hours, head to Sintra where, just like Lord Byron did, you'll walk up the slopes leading to the extravagant Palácio da Pena. Then off to **Cascais (3)** with its villas, cliffs and beaches. Take the small coastal train back to Lisbon and explore Comporta, where rice paddies and the Atlantic Ocean face off. Bask in the sun at Praia da Torre, try a white sangria at O Gervásio and taste some fresh fish at São João. Truly priceless. The bravest will push further to Sesimbra and its breathtaking beaches. *Boa viagem!*

POUR PARLER COMME UN PORTUGAIS

Bonjour / Hello

Bom dia (le matin / morning), boa tarde (l'après-midi / afternoon), boa noite (le soir / night)

S'il vous plaît / Please

Por favor

Merci / Thank you

Obrigado (si vous êtes un homme / for men), obrigada (si vous êtes une femme / for women)

Pardon / Sorry

Perdão

Nous voudrions commander / We'd like to order

Gostariamos de pedir

Quel est le prix de... / What is the price for...

Qual é o preço de...

Où se trouve... / Where is...

Onde fica...

Au revoir / Bye

Adeus ou / or Tchau

LA RECETTE DU TARTARE DE CREVETTES PAR LE DOUBLE ÉTOILÉ JOSÉ AVILLEZ, QUI DIRIGE NOTAMMENT LE RESTAURANT BELCANTO À LISBONNE.

POUR 4 PERSONNES

• 800 g de crevettes de l'Algarve • 6 avocats • De l'eau de rose • 3 litchis • 1 citron • Du jus de citron • Sel • Poivre.

• Préparez la sauce à l'avocat en mixant les 3 litchis, l'eau de rose, le citron et 5 avocats. Goûtez et ajustez l'assaisonnement à votre goût en ajoutant du sel et du jus de citron. Si la sauce est trop épaisse, délayez-la avec un peu d'eau. • Enlevez les têtes et les carapaces des crevettes, rincez-les puis hachez-les grossièrement. Salez et poivrez. • Pelez et coupez l'avocat restant en dés, puis faites-les griller jusqu'à ce qu'ils soient légèrement brûlés. • Posez un cercle métallique sur une assiette. Remplissez-le de tartare de crevettes. Appuyez, puis retirez l'anneau et placez l'avocat sur le dessus du tartare. • Versez la sauce à l'avocat autour du tartare et dégustez.

Belcanto, Rua Serpa Pinto 10A, 1200-026 Lisboa.

RECIPE THE PRAWN TARTARE RECIPE BY 2-STAR CHEF JOSÉ AVILLEZ, WHO NOTABLY RUNS BELCANTO IN LISBON.

SERVES 4

• 800 g Algarve prawn • 6 avocado • Rose water • 3 lychee • 1 lemon • Lemon juice • Salt • Black pepper.

• Prepare the avocado sauce by mixing the 3 lychees, rose water, lemon and 5 avocados. Taste and adjust seasoning by adding salt and lemon juice. If the sauce becomes too thick, water it down. • Deseed prawn and remove the heads, rinse and mince. Add salt and black pepper. • Peel and dice the remaining avocado, then grill till slightly burnt. • Place steel ring on a plate. Fill with prawn tartare. Push, remove the ring and place the avocado on top. • Pour avocado sauce around and enjoy.

Belcanto, Rua Serpa Pinto 10A, 1200-026 Lisboa.



© funnyfrogstock



© Rafael Bischof

Porto, beauté mélancolique

Porto a laissé de côté ses complexes vis-à-vis de Lisbonne et fait désormais valoir ses atouts: son charme mélancolique, entre parcs romantiques et majestueux théâtres Art déco, ses églises baroques tapissées par les fameux azulejos, ses ruelles serpentant sur les collines escarpées auxquelles s'accroche la ville... Descendez au quartier historique de Ribeira, qui empile ses maisons colorées le long du fleuve Douro, puis remontez découvrir la place de la Liberté, la rue commerçante de Santa Catarina, le luxueux Palácio da Bolsa ou encore la Livraria Lello, l'une des plus belles librairies au monde. Enfin, empruntez le pont Dom-Luís I, d'inspiration Eiffel, pour rallier la rive opposée et visiter les caves de vin de Porto. C'est là que tout commence.

Porto, melancholic beauty

Porto left many hang-ups behind, regarding its Lisbon competitor. Now, it even shows off some melancholic charm, with its romantic parks and majestic Art Deco theatres, Baroque churches covered in azulejos and narrow meandering streets on the city's steep hills... Head down to historic Ribeira, piling up colourful houses by the Douro River, then climb back up to Liberdade Square, the Santa Catarina shopping street, luxurious Palácio da Bolsa or Livraria Lello, one of the most beautiful bookstores in the world. Finally, take the Eiffel-inspired Dom-Luís I Bridge and cross over to visit Porto's wine cellars. This is where it all really starts...

LE CARNET D'ADRESSES

LE SHOPPING

Coração Alecrim, sans doute le plus beau concept store de la ville.

LA SORTIE

Une croisière sur le **Douro** dans un rabelo traditionnel.

LE SPECTACLE

Concert de fado à la **Casa da Guitarra**, un magasin d'instruments de musique.

LE CAFÉ

L'élégant **Majestic Café** et son cadre Belle Époque.

LA GALERIE D'ART

La **Galeria Nuno Centeno** pour sa sélection d'œuvres contemporaines.

LE SUNSET

Coucher de soleil depuis le **Jardim do Morro** en profitant d'un concert.

LA FÊTE

Au **Café au Lait**, un bar réputé pour sa musique sur la rue Galeria de Paris.

SHOPPING

Coração Alecrim, the city's nicest concept store.

GOING OUT

Cruise the **Douro** in a traditional rabelo.

SHOWS

Fado concert in **Casa da Guitarra**, a music shop.

COFFEE

Majestic Café and its Belle Époque setting.

ART GALLERY

Galeria Nuno Centeno for its selection of Contemporary pieces.

SUNSET

From **Jardim do Morro** while listening to live music.

PARTY

At **Café au Lait**, famous music bar on Galeria de Paris street.



© Emily Marie Wilson

Cathédrale de Porto

24 heures à Tel-Aviv

Bouillonnante et créative, la ville la plus cool d'Israël offre plages version farniente, food en tout genre et design avant-gardiste. Vous nous suivez ?

Par / by Déborah Laugel



9h-13h

Les plus sportifs se dirigeront vers la Tayelet pour un jogging matinal, un cours de yoga ou une session de surf. Pour les plus contemplatifs, une promenade le long de **la plage de Jérusalem (1)** jusqu'à celle de Gordon fera office de mise en train. Quelques centaines de mètres plus tard, au **Cafe Xoho (2)**, le banana bread végétarien vous redonnera un coup de boost. Cap ensuite sur le marché du Carmel pour faire le plein de souvenirs et découvrir quelques pépites locales comme la challah ou encore le halva, le tout fraîchement accompagné d'un jus de grenade sous un soleil au zénith.

14h-19h

Après un déjeuner sur le pouce chez Mifgash Rambam, qui propose le meilleur chawarma, les amateurs d'architecture remonteront le boulevard Rothschild et ses immeubles de style Bauhaus avant de filer au musée d'Art de Tel-Aviv. Autorisez-vous une halte shopping au quartier bohème de **Neve Tzedek (3)** où galeries d'art, boutiques stylées et cafés chics se volent la vedette. Non loin, à l'HaTachana, une ancienne gare ferroviaire reconvertie en spot populaire, le moment s'avère idéal pour un drink relax au bar à tapas Vicky Cristina.

21h-5h

Arrivée pile à l'heure chez Onza, dans le quartier du marché aux puces du vieux Jaffa, pour un dîner local à la vibe éclectique. S'ensuivra une balade digestive sur le port ou dans les ruelles de l'ancienne ville avant de sauter dans un taxi pour un verre à l'indétrônable Imperial Craft Cocktail Bar. Mais que les clubbeurs se rassurent, la soirée ne fait que commencer. Et c'est au **Sputnik Bar (4)**, repaire branché pour oiseaux de nuit, que vous babillerez jusqu'à plus soif.

24 hours in Tel Aviv

Bustling and creative, Israel's coolest city offers beaches and idleness, all kinds of food and avant-garde design. Follow the guide!

9 AM-1 PM

The athletes among you will head to the Tayelet for their morning run, a yoga class or for surfing a few waves. Feeling more meditative? Then a promenade along **Jerusalem Beach (1)** all the way up to Gordon should do the trick. A few hundred metres away stands **Cafe Xoho (2)**, where a vegan banana bread should give you a boost. Next on your list should be Carmel's market, the perfect spot to get souvenirs as well as local treats like challah and halva, best paired with some pomegranate juice under the sun.

2 PM-7 PM

After some lunch on the go at Mifgash Rambam (where you'll find the best *chawarma*), architecture lovers should walk up Rothschild Boulevard and gaze at the Bauhaus-style buildings before stopping at the Tel Aviv Art Museum. Indulge in a shopping spree in bohemian **Neve Tzedek (3)**, where art galleries, stylish boutiques and chic coffee shops compete. Not far, in HaTachana, a former train station turned into a popular meeting ground, timing is perfect for chilling at the Vicky Cristina tapas bar for a drink.

9 PM-5 AM

Right on time at Onza, in Old Jaffa's flea market, for local dining with a fancy vibe. After dinner, a walk around the port or through the ancient city's narrow streets will do just fine. Let's get a cab now, and head to Imperial Craft Cocktail Bar, a genuine landmark. Clubbing enthusiasts rest assured, the night is still young. And at the **Sputnik Bar (4)**, trendy hangout for night owls, you won't notice the night fly by.



1

© Boris-B



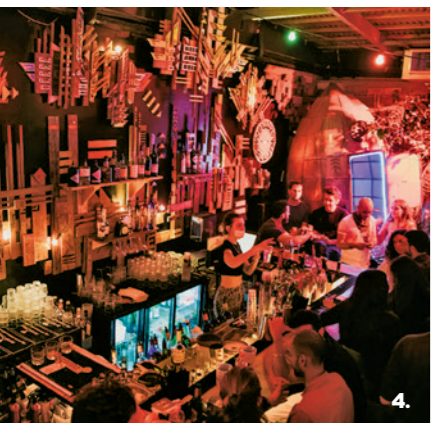
2.

© aneleifron



3

© Inna Felker



4.

© Sputnik Bar



Ruelle dans la vieille ville de Jaffa

EMBARQUEZ!

Sous le soleil exactement

Pour chaque destination, un soin à glisser
dans son sac cabine.

Par / by Jeanne Cante

Right under the sun

For each destination, one care to slide into your carry-on.

© Maridav



À BEYROUTH

Adaptasun, lait pour le corps, Esthderm

Pour stimuler le hâle des peaux
claires exposées entre mer et
montagne, dans cette capitale
vibrante du Liban à la capacité
de résilience hors du commun.

59€ les 200 ml.

IN BEIRUT

Stimulates natural tanning,
whether by the sea or up a
mountain, next to Lebanon's
vibrant capital, which shows
incredible resiliency.

€59 per 200 ml.



À ROME

Huile Prodigieuse, rituel protecteur, Nuxe

Capitale de la dolce vita, Rome
exhale une douce suavité que
vous retrouvez dans cette huile
sèche 100% végétale qui nourrit et
répare visage, corps et cheveux.

29€ les 100 ml (disponible dans
notre catalogue Shop! Duty Free).

IN ROMA

Home to the dolce vita, Rome
radiates sweetness, which you'll
also find in this 100% natural mix.

In a single step, this dry oil
revealing a sun-kissed scent
of warm sand nourishes and
replenishes face, body and hair.

€29 per 100 ml (available in our
Shop! Duty Free catalogue).



© Hamdan Yoshida

NOS TROIS ADRESSES BEYROUTHINES

OUR THREE LOCAL SPOTS

1. Sporting Club Beach

Une institution à l'archi 1950 où l'on traîne jusqu'au coucher du soleil accompagné de poissons grillés, de mezzés et d'arak (pastis local) autour des piscines.

An institution, with its 1950 architecture, and where you hang until sundown. Grilled fish, mezze and arak (local anis-based liqueur) by the swimming pool.

2. Souk El Tayeb

Baladez-vous entre les stands des paysans bio qui viennent vendre le meilleur de leur production le samedi.

Walk through stands where farmers sell their best organic products on Saturday.

3. Internazionale

Spécialisé dans les cocktails à la déco vintage, ce bar rassemble universitaires, musiciens et artistes. DJ le week-end.

Specialised in cocktails and boasting vintage looks, this bar gathers college kids, musicians and artists. DJ sets on weekends.



© Nerry

NOS TROIS ADRESSES ROMAINES

OUR THREE LOCAL SPOTS

1. Villa Médicis

Cette demeure du XVI^e siècle accueille des artistes en résidence et propose de séjourner dans les chambres historiques des Médicis.

This 16th-century house welcomes artists-in-residence, and offers historical rooms (where the Medici themselves have rested).

2. Rhinoceros Entr'acte

Le restaurant de la fondation Alda Fendi offre une vue imprenable sur la Rome antique et sur l'art contemporain.

The Alda Fendi Foundation restaurant offers unobstructed views over ancient Rome and Contemporary Art.

3. A Misura d'Arte

Au cœur de Trastevere, dans le jardin de la maison des Franchetti, cette boutique présente d'exceptionnels tissus indiens.

In the heart of Trastevere, amid the Franchetti House garden, this boutique offers exceptional Indian fabric.



À TEL-AVIV

Hydra-Essentiel [HA²], crème désaltérante, Clarins

Des plages urbaines jusqu'au port de Jaffa, votre peau reste hydratée. Le secret? Ce soin est enrichi d'extrait de kalanchoé officinal bio, puissant activateur d'hydratation naturelle.

€47,50 les 50 ml.

IN TELAVIV

From city beaches to Jaffa harbour, your skin will stay moist. What's the secret? This cream is enriched with medicinal organic kalanchoe, helping moisturizing and natural hydration.

€47.50 per 50 ml.



À BASTIA

Blue Retinol Night, sérum de nuit, Biotherm

Ce soin carbure à la tombée du jour pour lisser les rides et les ridules, améliorer la texture de la peau et en unifier le teint. Idéal après avoir lézardé entre mer et montagne sur les plages de l'Arinella, de Pietracorbara ou de Nonza.

€89 les 30 ml.

IN BASTIA

This nighttime care will do wonders on wrinkles and fine lines, and even out skin tone. Ideal after a day up in the mountains, at sea or between the beaches of Arinella, Pietracorbara and Nonza.

€89 per 30 ml.



© Yapa/photo SterClement

NOS TROIS ADRESSES TELAVIVIENNES

OUR THREE LOCAL SPOTS

1. Bucke Café

Populaire et branché, il est recommandé pour un copieux petit-déjeuner ou un déjeuner.

Popular and trendy, it is recommended for its copious breakfast and lunch.

2. Liebling Haus - White City Center

Pour découvrir l'intérieur d'un bâtiment Bauhaus. La ville en compte plus de 4 000 dans l'ensemble architectural appelé la Ville blanche.

To discover the inside of a Bauhaus-style building. The city counts more than 4,000 of them in the architectural hub called the White City.

3. The Prince

Ce rooftop arboré est parfait pour un sunset en mode trendy. On y accède en grimpant jusqu'au 2^e étage d'un bâtiment graffiti.

This tree-filled rooftop is perfect for trendy sunsets. Entrance is on the second floor of a building covered with graffiti.



© Petr Slovacek

NOS TROIS ADRESSES BASTIAISES

OUR THREE LOCAL SPOTS

1. Chez Marnie

Situé sur le Vieux-Port, ce bar-grill est prisé pour sa cuisine à tomber et son ambiance festive.

Located on the Vieux-Port, this grill-bar is famous for its gorgeous dishes and festive atmosphere.

2. Le Coude à Coude

Un bar à vin installé dans le pittoresque quartier de la Citadelle. Tout y est: bons produits, platanes en terrasse et ambiance.

Wine bar set in the quaint Citadelle district. It totally hits the mark with fine products, plane trees on the terrace and terrific atmosphere.

3. Le Bistrot du Marché

Idéal pour déguster des produits locaux. C'est également un lieu de rendez-vous pour les amateurs de tapas et de cocktails à l'heure de l'apéro.

Ideal for brunch or just to try out local foods. It's also a meeting place for tapas and cocktail lovers.



À FARO

Masque Remède UltraDoux, Garnier

Vos cheveux vous diront merci lorsque vous leur aurez appliqué ce masque et sa recette reconstituante après une balade dans les ruelles du chef-lieu de l'Algarve ou une journée de farniente sur les immenses plages océaniques.

€5,99 les 340 ml.

IN FARO

Your hair will thank you when you'll apply this mask. Its repairing recipe will be a perfect ally after long walks in the narrow streets of the Algarve capital, or a laidback day at the beach.

€5.99 per 340 ml.



À CASABLANCA

Hyaluronic Acid, sérum hydratant, Skin Generics

Composé de 28% d'ingrédients actifs, ce sérum pénètre profondément dans la peau de votre visage, cuivrée par le soleil marocain, pour une hydratation optimale.

€28 les 30 ml (disponible dans notre catalogue Shop! Duty Free).

IN CASABLANCA

Using low molecular weight hyaluronic acid, this luxurious serum with 28% of moisturizing properties deeply penetrates the skin to provide moist. Perfectly adapted to the Moroccan sun.

€28 per 30 ml (available in our Shop! Duty Free catalogue).



© Sopotnicki

NOS TROIS ADRESSES FARENSES

OUR THREE LOCAL SPOTS

1. Zé Maria

Une simple maison blanche pour déjeuner les pieds dans l'eau avec vue sur l'océan: spécialités grillées, plage et farniente.

Simple white house for lunch by the water and with a view. Grilled food, beach and farniente.

2. Centenário

Chaque vendredi, c'est bougies et fado au menu de ce restaurant convivial qui sert des plats typiques de l'Algarve.

Every Friday, candles and fado take centre stage in this friendly restaurant serving local dishes.

3. Columbus

Dans les remparts du château, ce bâtiment historique doté d'immenses arcades abrite un bar à vin pour un apéro à la mode portugaise.

Behind the castle's fortified walls, the historical building showcases huge arcades, behind which you'll find a wine cellar. Perfect for a Portuguese-style break.



© JK2507

NOS TROIS ADRESSES CASABLANCAISES

OUR THREE LOCAL SPOTS

1. Le Cabestan

Accroché à la pointe d'un rocher, ce bar propose des cocktails à la rose ou au jasmin et, surtout, un point de vue magique pour le coucher du soleil.

Perched up the top of rock formation, this bar offers rose or jasmine cocktails and, most importantly, a wonderful spot to gaze at the sunset.

2. La Sqala

Dans le cadre somptueux de l'ancienne médina, c'est l'endroit idéal pour déguster des briouates de fruits de mer ou un tajine de chevreau makfoul.

Amid the gorgeous Old Medina, this is the perfect place to enjoy seafood briouats or a makfoul kid tajin.

3. Rick's Café

Aménagé dans un riad, le Rick's reproduit l'esprit du film *Casablanca* (1942) avec Bogart et Bergman. Photophores en fer forgé, répertoire jazz et blues... On s'y croirait.

Set up in a riad, Rick's recreates the spirit of *Casablanca*, the classic movie from 1942 with Bogart and Bergman. Wrought iron candle holders, jazz and blues music... It's all there.

Virée iodée en Normandie

Direction les célèbres falaises de la côte d'Albâtre pour une échappée belle au volant du Kia Niro EV 100% électrique.

Test auto par / by la rédaction



À peine embarqués, on découvre avec plaisir l'autonomie de 460 km affichée au compteur. Beaucoup plus qu'il n'en faut pour relier Paris à Saint-Jouin-Bruneval en toute sérénité.

Et tout ça, dans un silence royal et en profitant d'une conduite écoresponsable.

Une beauté féline

↳ Dès qu'on atteint le phare d'Antifer, à quelques encablures d'Étretat, la côte d'Albâtre apparaît dans toute sa splendeur, sauvage et vertigineuse. Mais le sublime paysage n'est pas le seul à faire forte impression. Avec ses lignes fluides et sa calandre emblématique « Tiger Face », le Kia Niro EV lui aussi fait tourner les têtes partout où il passe. Vitres baissées, les sens vivifiés par l'odeur de la marée et le cri des goélands, on parcourt avec allégresse les quelques kilomètres entre Yport et Fécamp.

La côte sauvage

↳ À hauteur de Senneville-sur-Fécamp, une halte s'impose pour emprunter l'une des nombreuses valleuses de la région, ces anfractuosités rocheuses qui permettent de descendre sur la plage. Après une promenade vivifiante le long de la mer aux reflets argentés, on remonte en voiture. Direction Pourville-sur-Mer où nous attend, aux Lodges de la Villa Quartz, un gîte à l'architecture futuriste, avec vue panoramique sur la mer et les falaises blanches. Le lendemain matin, le crossover racé retrouve en moins de trois quarts d'heure 80 % d'autonomie. Autant dire que le retour à Paris sera d'une facilité déconcertante. Et pour s'octroyer ce nouveau modèle, le bonheur démarre à 45 640 €. (Peinture bi-ton en option)

Toutes les infos à propos du Kia Niro EV 100% électrique sur kia.com
Tous les renseignements sur Les Lodges de la Villa Quartz sur le site : pourville-sur-mer.com



Drive by the sea in Normandy

The famous cliffs of the Alabaster Coast offer the perfect setting for a ride in the all-electric Kia Niro.

The moment we get in, we discover the 460-km range displayed on the dashboard. Way more than we actually need for a safe drive from Paris to Saint-Jouin-Bruneval. Add to that an incredible feature: perfect silence inside this really eco-friendly vehicle.

Feline beauty

↳ As soon as we arrive at the Antifer lighthouse, a few miles from Étretat, the Alabaster Coast shines in all its glory, all wild and dazzling. The sublime landscape is not the only attraction though. With its fluid lines and "Tiger Face" signature radiator grille, the Kia Niro EV is just as mesmerizing. Windows down, reinvigorated by the smell of the rising tide and the call of the seagulls, we cheerfully drive the few miles from Yport to Fécamp.

The wild coast

↳ Near Senneville-sur-Fécamp, we have to take a break to visit one of the regional "valleuses", those hanging valleys that lead to a beach. After this restorative walk along a silvery sea, we get back in the car, heading to Pourville-sur-Mer where we booked a lodge at the Villa Quartz, a futuristic holiday cottage with unobstructed views over the sea and the white cliffs. The morning after, the stylish crossover is 80% charged in less than 45 minutes. The drive back to Paris is just pure pleasure. For this new make, happiness starts at €45,640. (Optional two-tone finish)

More info about the all-electric Kia Niro on: kia.com
Find out about the lodges at Villa Quartz on: pourville-sur-mer.com



William Mennesson, l'homme de fer

À 28 ans, William Mennesson partage son temps entre un poste d'analyste de données et une vie de triathlète. Son secret? Un mental d'acier. Son prochain objectif? L'Ironman de Nice.

Entretien / interview Judith Spinoza



© James Mitchell/5

Le 25 juin, vous vous attaquez à l'Ironman de Nice. Quel est le principe de ce triathlon?

Le format des Ironman, c'est 3,8 km de natation, 180 km de vélo, puis un marathon de 42 km. Tout cela sans pause de chronomètre, soit environ 8 heures d'efforts pour les pros et pour les amateurs, et l'obligation de finir en moins de 16 heures.

Qu'est-ce qui distingue cet Ironman de celui d'Hawaï, La Mecque des triathlètes?

Hawaï rassemble la crème de la crème. Le terrain y est plat. À Nice, l'étape vélo est très vallonnée: les 2400 m de dénivelé du col de l'Ecre sont déjà une étape du Tour de France! Le climat, dans les deux cas, est très chaud.

Quand êtes-vous passé d'une pratique de dilettante à un engagement pro?

Lors de mon école de commerce à Dauphine, je suis devenu président du club de voile Spi Dauphine et j'ai goûté à l'ambiance course-apéro. En parallèle, j'étais membre du triathlon junior de Versailles. Quand je suis parti à Oxford en Erasmus, je me suis inscrit dans le club de triathlon. C'est là que j'ai commencé à m'entraîner régulièrement.

Comment combine-t-on sa vie d'analyste de données et celle d'athlète?

Cela demande beaucoup d'organisation. Jusqu'en 2019, je travaillais 40 heures par semaine et je m'entraînais environ 20 heures. Depuis 2021, j'ai choisi de basculer à temps partiel, ce qui me permet de consacrer jusqu'à 30 heures hebdomadaires à l'entraînement.

Le triathlon, c'est souffrir?

C'est toujours un combat entre le corps et la tête. Il faut se rappeler pourquoi on court et savoir se détacher du résultat. Ce qui compte, c'est de s'améliorer à chaque course.

@willmennsson_triathlete

Ironman de Nice: le 25 juin. [ironman.com/im-france](https://www.ironman.com/im-france)

**William Mennesson,
man of iron**

28, William Mennesson is at once data analyst and triathlete. His secret? A mind of steel. His next goal? Ironman in Nice.

On June 25, you will attempt Ironman in Nice. What are the rules of this triathlon?

The Ironman format is 3.8-km swimming, 180-km biking, and then a 42-km marathon. And no breaks. For pros, it takes about 8 hours to complete, and non-professionals need to complete it in less than 16 hours.

What is the difference between this Ironman event and the one taking place in Hawaii, the mecca of triathletes?

Hawaii gathers the very best in everything. The ground is flat. In Nice, the bike race goes through very rolling landscapes: climbing the 2,400-metre Col de l'Ecre is a stage of the Tour de France in itself! In both cases, climate is very warm.

When did you graduate from dilettante to pro?

When in business school, I became president of the Spi Dauphine sailing school and got a taste for the race-afterparty atmosphere. Simultaneously, I was a member of the Versailles junior triathlon team. I went to Oxford to study, and took on triathlon there as well. That's when I really became serious about it.

How does one combine the life of a data analyst with being a professional athlete?

It takes a lot of organizing. Until 2019, I used to work 40-hour weeks and train for 20 hours. From 2021 onwards, I switched to a part-time job, which allowed for up to 30 hours of training time.

Does triathlon and pain go together?

It's an ever-going battle between the mind and the body. Just remember why you run and forget the rest. What matters is to better yourself with each new race.

@willmennsson_triathlete

Ironman in Nice: June 25. [ironman.com/im-france](https://www.ironman.com/im-france)

SES 3 SPOTS AUTOUR DE NICE

1. La baie de Villefranche-sur-Mer

« Mon spot préféré pour nager en eau libre, avec vue sur Saint-Jean-Cap-Ferrat et la montagne derrière. »

2. Le col de la Madone

« Mythique pour les cyclistes avec 13 km à plus de 7% de moyenne! On a l'impression de voyager dans les Alpes. »

3. Le plateau de la Justice

« Un petit sentier entre mer et montagne, en haut du col d'Èze, avec une vue imprenable sur la mer, la ville de Nice, la baie de Cannes et l'Estérel. »

Comment s'y rendre?

Nice au départ de Nantes.

HIS 3 FAVOURITE SPOTS IN NICE

1. The bay of Villefranche-sur-Mer

"My favourite open-water spot, with a view of Saint-Jean-Cap-Ferrat and the mountains behind."

2. Madone summit

"Mythical circuit for cyclists, with 13 km at a 7% gradient! It feels just like the Alps!"

3. Plateau de la Justice

"Small path between mountain and sea, up the Col d'Èze, and overlooking the Mediterranean, Nice, Cannes and the Estérel Mountains."

How to get there?

Nice from Nantes.



Gastrofood

Camila Ferraro: les saveurs andalouses



À Séville, Camila Ferraro, 35 ans, secoue la cuisine du sud de l'Espagne en la réinventant de manière percutante et inventive... à prix abordables.

Par / by Thomas **Le Gourriec**

La pétillante Camila Ferraro a toujours eu envie de revenir à Séville, la ville de son enfance. « Je savais que j'ouvrerais ici un jour mon restaurant, avec l'ambition de proposer quelque chose de différent des incontournables bars à tapas », confie-t-elle. Mais avant cela, elle a écumé l'Espagne pour officier aux poêlons de quelques maisons recommandables, dont El Celler de Can Roca, triple étoilé Michelin de Gérone. « C'est là que j'ai rencontré mon compagnon, le sommelier Robert Tetras, avec qui j'ai créé le restaurant Sobretablas, en 2018. »

Toi, ma belle Andalouse

À Sobretablas, dans un bâtiment à l'architecture coloniale, elle retricote avec panache la cuisine andalouse à grand renfort de techniques culinaires modernes, jonglant avec les textures « pour que ce soit amusant à manger ». Pour preuve cet agneau de Malaga cuit à basse température avec topinambours, olives noires et sauce au vin (19€) ou ces étonnantes crevettes géantes enveloppées dans de la couenne de porc, qui gonflent comme un pop-corn lorsqu'elles sont frites pour se révéler croustillantes à l'extérieur et fondantes à l'intérieur (7,50€).

Calle Colombia 7, 41013 Sevilla. Carte: **30-45€**. sobretablasrestaurant.com

Gastrofood

Camila Ferraro: Andalusian flavours

In Seville, Camila Ferraro, 35, causes ripples within the world of Spanish cuisine, with a striking and inventive new take... that remains affordable.

↳ Bubbly Camila Ferraro always longed for Seville, her childhood turf. "I knew one day I'd open my restaurant here, shooting for something strikingly different from regular tapas bars" she explains. Before that, she trained all around Spain at famous restaurants, like the 3-Michelin-star El Celler de Can Roca in Girona. "This is where I met my partner, sommelier Robert Tetras, whom I started the Sobretablas restaurant with, in 2018."

Andalusian love song

In a colonial building of Sobretablas, she reconstructs Andalusian cuisine with style, using modern cooking techniques and mixing textures "so that eating be just as playful". Need proof? The low-temperature cooked Malaga veal served with Jerusalem artichokes, black olives and wine sauce (€19), or the surprising large shrimp rolled in pork rind, that rise like popcorn when fried and reveal to be crispy inside and melting inside (€7.50).

Calle Colombia 7, 41013 Sevilla. Menu: **€30-45**. sobretablasrestaurant.com



Artichauts et jambon



Crème de fruits de mer



Dessert au chocolat

Fingerfood

Perchés à Beyrouth

La capitale libanaise est aussi celle des rooftops. Du très chic à l'alternatif en passant par l'ambiance latino, faites votre choix.

Par / by Thomas **Le Gourriec**



Catrinas

Fajitas de crevettes, quesadillas de bœuf, ailerons de poulet frits au Coca-Cola : ambiance mexicaine et danse sur les tables de rigueur. Ne pas manquer les margaritas aromatisées.



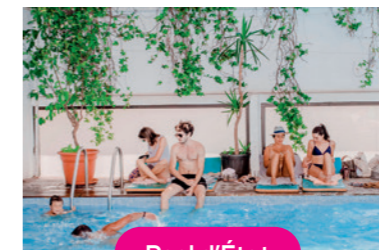
Level 26

Le plus haut rooftop de Beyrouth offre un panorama à couper le souffle sur la baie de Zaitunay. Décor presque intimidant avec marbre blanc et piscine. Cuisine aux accents asiatiques.



Skyline Rooftop Lounge

Juché en front de mer, le lieu parfait pour siroter un cocktail en observant le soleil rougeoyant piquer dans la Méditerranée. Cuisine fusion avec jolie carte de sushis, DJ sets et musique live.



Pool d'État

Une oasis qui noie sa piscine de 15m dans une végétation luxuriante. Ambiance plage-transats le jour et bar à cocktails le soir. Carte bien ficelée de fingerfood et de sandwiches.



Clap

Le plus beau restaurant de la ville avec ses torches, ses dames en robes corsetées, ses messieurs en chemises cintrées et sa vue à 360° sur Beyrouth. Dans l'assiette, cuisine nipponne sophistiquée.



Spine

Au 12^e étage, ce rooftop design offre une vue sur la mer et la ville. Une myriade de formes géométriques changent de couleur au son des mix du DJ. Cuisine fusion et expérience visuelle bluffante.

Fingerfood

Perched in Beirut

The Lebanese capital is also home to many rooftops. From über-chic to alternative, by way of Latino, the choice is yours!

Catrinas

Shrimp fajitas, beef quesadillas, chicken wings fried in Coca-Cola... The atmosphere is undoubtedly Mexican and festive. Try the various flavoured margaritas.

Pool d'État

A true oasis with a 15m-swimming pool and lush vegetation. Deck chairs by day, cocktail bar by night, and a nicely put-together menu with finger food and sandwiches.

Level 26

Beirut's highest rooftop will take your breath away with its stunning views over Zaitunay Bay. The white marble and swimming pool could almost feel overwhelming. Asian-based food is served.

Clap

The nicest restaurant in town, with its torches, dressed up ladies in robes and gents and panoramic views over Beirut. Expect sophisticated takes on Japanese food in the plate.

Skyline Rooftop Lounge

Right by the sea, this is the perfect location to sip on a cocktail while gazing at the setting sun. Fusion food with delicious sushi, complemented by DJ sets and live concerts.

Spine

Located on the 12th floor, this stylish rooftop offers views onto both the sea and the city. Various geometrical shapes take on new colours based on the sounds of the DJ mix. Fusion food and dazzling visual experience.

Business: connexions Dakar

À Dakar, il fait bon vivre, mais aussi travailler.
Trois startupper dévoilent les clés de leur business
et leurs endroits préférés dans la capitale sénégalaise.

Par/by Rémy Dessarts

Business: Dakar connection

In Dakar, life is good, and work just as much. Three startupper reveal their business secrets
as well as their favourite spots in the Senegalese capital.



BIRAME SOCK (CRÉATRICE DE KWELY) AU BONHEUR DES NOIX DE CAJOU

Après avoir fait ses classes dans la Silicon Valley, créé puis vendu deux entreprises aux États-Unis, Birame Sock, 47 ans, a profité de la période Covid pour développer un site de commerce en ligne qui aide les petits producteurs africains à trouver des débouchés. Kwely repère des fournisseurs, conçoit pour eux

des emballages et les référence dans les supermarchés ou les grands hôtels. Best-sellers: noix de cajou, arachides grillées, tisanes à base de plantes locales comme le moringa, l'hibiscus ou le baobab.

BIRAME SOCK (KWELY)

CASHEW GALORE

After training in the Silicon Valley, and having created then sold two companies in the USA, Birame Sock, 47, made the best of the Covid crisis to develop an e-commerce platform that helps small African producers find more prospects. Kwely finds suppliers, conceives the packaging and references the products in various supermarkets and grand hotels. Their best-sellers: cashew nuts, grilled peanuts, local plant-based herbal tea like moringa, hibiscus and baobab.

SES BONS PLANS

- **Layu Café**, dédié au coworking et aux produits africains.
- **Le Cabanon (1)**, un restaurant réputé pour proposer un très bon thiof grillé (mérrou).
- **Le bar du Radisson Blu**, pour sa vue sur la mer et sur Dakar.

HER TIPS

- **Layu Café**, dedicated to coworking and African products.
- **Le Cabanon (1)**, famed restaurant that serves delicious grilled thiof (grouper fish).
- **The bar at Radisson Blu**, overlooking the sea and Dakar.

SES BONS PLANS

- **Le Phare des Mamelles (2)**, un restaurant avec vue panoramique.
- **Bazoff**, un pub-restaurant réputé pour ses spécialités africaines et européennes.
- **Le Just 4 U**, pour ses soirées de musique live.

HIS TIPS

- **The Mamelles lighthouse (2)**, restaurant with a panoramic view.
- **Bazoff**, restaurant-pub famous for its African and European dishes.
- **Just 4 U** for live music events.



MOUSTAPHA NDOYE (CRÉATEUR DE CHARGEL) LE UBER DU TRANSPORT ROUTIER

En 2021, Moustapha Ndoye a lancé Chargel, un site qui fait le lien entre les transporteurs routiers et les entreprises. Une fois l'accord conclu, les 15 salariés de la start-up se chargent de l'acheminement du container. Gros succès puisque 3500 camions sont déjà connectés à la plateforme. « Nous aidons les transporteurs

indépendants à accéder à de gros marchés », se félicite Moustapha, qui en est à sa quatrième création d'entreprise depuis ses études à Atlanta.

MOUSTAPHA NDOYE (CHARGEL)

THE UBER OF ROAD TRANSPORT

In 2021, Moustapha Ndoye launched Chargel, a website that connects road transporters and companies. Upon agreement, the 15 employees of the start-up make sure large containers are being delivered. The endeavour was a success, as 3,500 trucks are already connected to the platform. "We help independent transporters access bigger markets", gladly explains Moustapha, who already created three other companies since his studies back in Atlanta.



© Le Cabanon



© Le Phare des Mamelles



© Hôtel Boma



SAMBA LO (CRÉATEUR DE SOCIUM JOB) DES TALENTS POUR L'AFRIQUE

Il aurait pu faire carrière dans la finance mondiale, il a préféré devenir entrepreneur à Dakar. Diplômé de l'École polytechnique de Paris, passé par les banques Goldman Sachs et Rothschild, Samba Lo, 29 ans, a créé en 2021 Socium Job, une plateforme qui met en relation les demandeurs d'emploi avec les entreprises qui recrutent sur le continent africain. Point fort: les candidats peuvent s'informer sur l'histoire des sociétés et découvrir leurs dirigeants. « Cela permet de rassurer les candidats », explique le jeune patron.

SAMBA LO (SOCIUM JOB)

TALENTS FOR AFRICA

He could have made it as a global financier, but he'd rather be his own entrepreneur in Dakar. Graduating from Polytechnique in Paris, Samba Lo worked at Goldman Sachs and Rothschild. And at 29, he created Socium Job in 2021, a platform that connects job seekers with recruiting companies on the African continent. The best thing about it? Candidates can access info about the companies and their executives, which "reassures the candidates", as the young startupper explains.

SES BONS PLANS

- **Lulu Home Interior & Café**, un lieu polyvalent où l'on peut passer la journée.
- **Le marché de Soubédioune**, idéal pour déguster de très bons poissons grillés.
- **L'hôtel Boma (3)**, qui organise régulièrement des soirées avec des DJ étonnants.

HIS TIPS

- **Lulu Home Interior & Café**, a versatile location where you could spend the day.
- **Soubédioune market**, for the best grilled fish.
- **Boma Hotel (3)**, home to regular night events with surprising DJs.



Vue aérienne de l'île de Gorée

© Curiosio Photography

LES BONS PLANS

→ Great deals



EXCLU TRANSAVIA/TRANSAVIA EXCLUSIVE

PARFUM MIXTE



29€

PACO RABANNE

Paco - 100 ml

Eau de toilette

Économisez **50€** / Save €50

NOUVEAU / NEW



39€

PACO RABANNE

Pure XS for her - 50 ml

Eau de parfum

EXCLU TRANSAVIA/TRANSAVIA EXCLUSIVE



30€

PIU

Bracelet Catena

Économisez **42€** / Save €42



65€

AKASHI

Montre connectée
Connected watch



Shop!



transavia

JUIN - JUILLET 2023

Économisez jusqu'à 58% sur vos achats **Duty Free**

Save up to 58% on your **Duty Free** purchases

LABORATOIRES
FILOGA
PARIS

NOUVEAU

SLEEP & PEEL 4.5

LA CRÈME MICRO-PEELING DE NUIT
inspirée des peelings professionnels.

EFFET PEAU NEUVE
DÈS LE 1^{ER} RÉVEIL. ^[1]

LES FEMMES LE CONSTATENT
GRAIN DE PEAU AFFINÉ | **86%** ^[1]

1^{ER} LABORATOIRE FRANÇAIS DE MÉDECINE ESTHÉTIQUE*

Fabriqué en France

[1] Auto-évaluation - 36 volontaires - résultats après une seule application. * Fondé en 1978.

SLEEP & PEEL
4.5

Crème micro-peeling de nuit
Micro-peeling night cream

4,5%
Complexe
Micro-peeling

Parfums

p45-53

Cosmétiques

p55-62

Montres

p63-65

Bijoux

p67-71

Accessoires

p71-75

Électroniques

p77-79

Logotés

p79-80

Tabacs

p81



LIBRE

YVES SAINT LAURENT
THE ORIGINAL EAU DE PARFUM

Économisez **3€** / Save €3



YVES SAINT LAURENT

Libre - 30 ml

Eau de parfum

Pour une femme forte et audacieuse, qui revendique sa liberté. Notes de fleur d'oranger et lavande.
For a strong and bold woman who claims her freedom. Notes of orange blossom and lavender.

63€ ↩

EXCLU DUTY FREE / TRAVEL EXCLUSIVE



LANCÔME

Coffret La vie est belle - 50 ml

Eau de parfum

Iris, Jasmin, fleur d'oranger, patchouli et vanille composent une fragrance gourmande et ensoleillée. Lait pour le corps 50 ml inclus.
Iris, jasmine, orange blossom, patchouli and vanilla combine to make a luminous fragrance. Free 50 ml body lotion included.

91€ ↩

Économisez **50€** / Save €50

NOUVEAU / NEW ↩



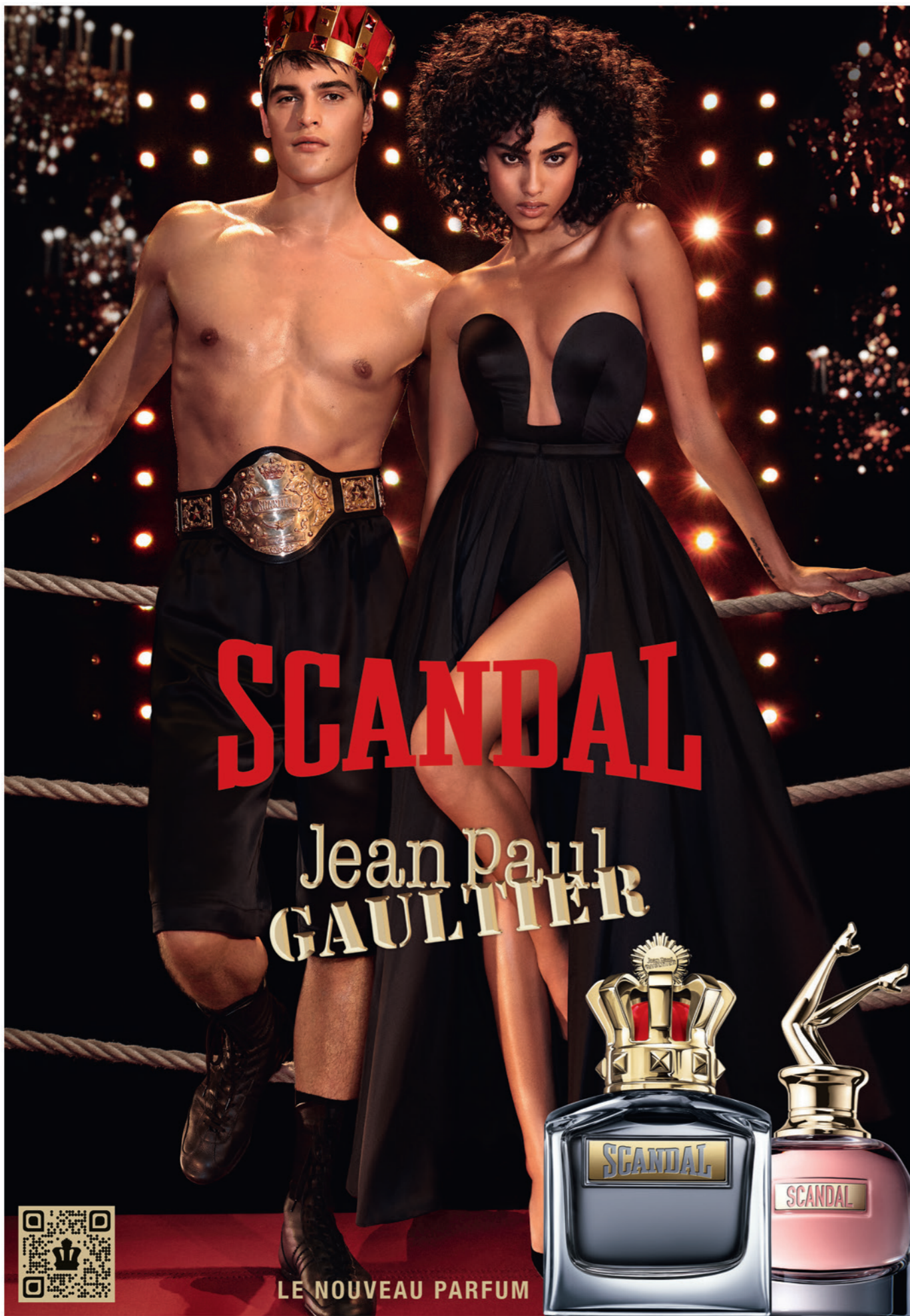
PACO RABANNE

Pure XS for her - 50 ml

Eau de parfum

Incarné par l'incandescente Emily Ratajkowski, le nouveau parfum féminin de Paco Rabanne est un oriental floral à l'instinct sauvage et provocateur.
The new feminine fragrance by Paco Rabanne is a wild, provocative floral oriental, personified by the electrifying new face of Rabanne, Emily Ratajkowski.

39€ ↩



LE NOUVEAU PARFUM

Économisez **7€** / Save €7

JEAN PAUL GAULTIER

Scandal pour homme - 50 ml

Eau de toilette

Élégance musclée et gants de boxe au poing, le nouveau Scandal pour homme frappe fort avec son eau de toilette énergisante et addictive. Boisé oriental aux notes de fève tonka, sauge et vétiver. With muscled elegance and boxing gloves on, the new Scandal pour homme hits hard with an energising and addictive eau de toilette. A woody oriental fragrance with notes of tonka bean, sage and vetiver.



68€ ↩

Économisez **9€** / Save €9

JEAN PAUL GAULTIER

Scandal - 50 ml

Eau de parfum

Scandal c'est l'incarnation de la féminité Jean Paul Gaultier: une parisienne élégante, festive et sexy qui s'encanaille dans les quartiers sulfureux de Paris. Notes de miel, gardénia et patchouli. Scandal embodies Jean Paul Gaultier's femininity: an elegant parisian, festive and sexy, in the sulfurous Paris. Notes of honey, gardenia and patchouli.



78€ ↩

Économisez **22€** / Save €22

CAROLINA HERRERA

Good Girl - 50 ml

Eau de parfum

Jasmin d'Arabie, fèves de tonka torréfiées et cacao: un mélange audacieux d'éléments sombres et clairs ultraféminins. Sambac jasmine, roasted tonka beans and cocoa: an audacious blend of dark and light elements for an ultra-feminine fragrance.



82€ ↩

EXCLU DUTY FREE/TRAVEL EXCLUSIVE



SHAKIRA

S by Shakira - 80 ml

Eau de toilette

Authentique et pleine d'énergie, magnétique et délicieusement féminine, la fragrance reflète l'esprit de Shakira, comme une signature. Notes de jasmin, de bois de santal et de vanille. Authentic and full of energy, magnetic and deliciously feminine, the fragrance reflects the spirit of Shakira, like a signature. Notes of jasmine, sandalwood and vanilla.

20 € ↩

Économisez 10 € / Save €10



ANTONIO BANDERAS

Queen of Seduction - 80 ml

Eau de toilette

Queen of Seduction d'Antonio Banderas est un parfum floral qui dégage l'irrésistible sensualité de la reine de la séduction. Notes aquatiques, pamplemousse et framboise. Queen of Seduction by Antonio Banderas is a floral fragrance that exudes the irresistible sensuality of the queen of seduction. Aquatic notes, grapefruit and raspberry.

20 € ↩

RALPH LAUREN

Big Pony Pink Women - 50 ml

Eau de toilette

L'irrésistible parfum floral fruité au caractère espiègle, aguichant et séduisant. The irresistible floral fruity fragrance that's fun, flirty and sensual.

30 € ↩



EXCLU DUTY FREE/TRAVEL EXCLUSIVE



PACO RABANNE

Paco - 100 ml

Eau de toilette

Une fragrance unisexe, tonique et moderne: la fraîcheur signée Paco. Pour Elle et pour Lui. A unisex fragrance, invigorating and modern: the signature freshness of Paco. For her, for him.

29 € ↩

Économisez 11 € / Save €11



ANTONIO BANDERAS

The Icon - 100 ml

Eau de toilette

Un parfum ambré, boisé qui ouvre un nouveau territoire pour montrer la masculinité et la singularité de chaque homme qui réussit. A woody amber fragrance that enters new territory to show the masculinity and originality of every successful man.

20 € ↩

RALPH LAUREN

Big Pony Blue Men - 50 ml

Eau de toilette

Le parfum dont l'énergie fraîche et sportive inspire la victoire. The fragrance that inspires victory with its sporty fresh energy.

30 € ↩



AZZARO

AZZARO WANTED



Économisez **9€** / Save €9



AZZARO

Wanted - 100 ml

Eau de toilette

Le parfum d'un homme pour qui tout est possible et à qui tout réussit. Une fragrance boisée, épicée dans un flacon unique, symbole de liberté et virilité.

The scent of a man for whom everything is possible and everything turns out well. A woody spicy fragrance in a unique bottle, symbol of freedom and virility.

73€

Économisez **46€** / Save €46



AZZARO

Azzaro pour homme - 100 ml

Eau de toilette

Frais, anisé, boisé, masculin. Citron, lavande, vétiver, ambre et musc. A lively powerful sillage that combines natural sensuality and elegance. Notes of anise, lavender and vetiver.

32€

Économisez **15€** / Save €15



AZZARO

Azzaro Sport - 100 ml

Eau de toilette

Une nouvelle signature sensuelle et énergique pour les hommes confiants et sportifs.

A new sensual and energetic signature scent for confident and sporty men.

25€



eau de toilette

paco rabanne

Économisez **2€** / Save €2



PACO RABANNE

One million - 50 ml

Eau de toilette

Un cœur épicé de rose et de cannelle sur des notes de fond évoquant le cuir: un parfum sensuel et contemporain. A spicy heart of rose and cinnamon with notes of leather on the base; a sensual and contemporary fragrance.

66€ ↩

Économisez **14€** / Save €14



YVES SAINT LAURENT

Y - 60 ml

Eau de toilette

Y c'est le parfum d'une génération d'hommes créatifs, accomplis. La fraîcheur saisissante d'une fougère minérale, Y est le fruit de la mise en tension de la lavande et de la sauge sclérée avec le cœur géranium de Madagascar. Y Eau De Toilette is a mineral woody fragrance contrasting fresh lavender & aromatic clary sage with crisp verdant bite of geranium bourbon heart from Madagascar.

67€ ↩

Économisez **9€** / Save €9



YVES SAINT LAURENT

La nuit de l'homme - 60 ml

Eau de toilette

Succombez à l'appel de la Nuit. Un éveil des sens sombre et sensuel. Le sillage du séducteur par Yves Saint Laurent. A night full of promises. A fresh oriental fragrance for a darkly handsome man who sweeps away everything in his path.

67€ ↩

NUXE

PARIS



Super Serum [10]

VOTRE PEAU FONCTIONNE COMME SI
ELLE AVAIT **10 ANS DE MOINS**⁽¹⁾

NOTRE
SÉRUM
N°1⁽²⁾



PEAU LISSÉE
POUR **84%**⁽³⁾

PLUS FERME
POUR **71%**⁽³⁾

PLUS UNIFORME
POUR **81%**⁽³⁾



Le concentré anti-âge universel pour toutes les routines de soin et toutes les peaux, enrichi en :
Acide Hyaluronique Naturel • Niacinamide • Milliers de Micro-billes d'Huiles Végétales fractionnées.
En un flacon, un plaisir puissance [10] et une correction anti-âge intensive : rides, fermeté et taches.

Laboratoire NUXE SAS - 127 rue d'Agresseau 92100 Boulogne-Paris-France - R.C.S. 642 060 123

(1) Test in vitro. (2) Données sell-in wholesales pharmacie et parapharmacie à fin mars 2022 (cumul annuel fixe - valeur). (3) Test d'usage - 31 femmes - % de satisfaction après 28 jours d'utilisation. (4) GERSDATA - SOG - Marché Dermocosmétique - Marques naturelles en pharmacie/parapharmacie France - CAM Juin 2022 - Valeur.



NUXE N°1 DES MARQUES D'ORIGINE NATURELLE EN PHARMACIE⁽⁴⁾

Économisez **15 €** / Save €15



NUXE

Super Serum [10] - 30 ml

Ce concentré d'efficacité anti-âge stimule les mécanismes naturels de jeunesse de la peau. Dès les 1^{ères} gouttes, la peau est comme transformée: lissée, repulpée, lumineuse. This effective anti-aging concentrate helps to stimulate the skin's natural youth-giving mechanisms. Skin appears transformed from the first drop: smoothed, replumped, luminous.

59 € ↩

EXCLU DUTY FREE/TRAVEL EXCLUSIVE



NUXE

Huile Prodigieuse® - 100 ml

Travel exclusive design

L'Huile Prodigieuse®, à la texture huile-sèche inimitable, laisse en un seul geste la peau nourrie, hydratée, unifiée et sublimée ; les cheveux souples et brillants.

Huile Prodigieuse®, with its inimitable dry oil texture, this all-in-one product leaves the skin nourished, moisturized, unified and beautified in a single step; hair is soft and shiny.

29 € ↩

EXCLU DUTY FREE/TRAVEL EXCLUSIVE



L'ORÉAL PARIS

Volume Million Lashes

Duo mascaras

Deux mascaras L'Oréal Paris enrichis en huiles précieuses et dotés d'une brosse élastomère « Millionizer ». Ce mascara iconique démultiplie et rend chaque cil 3 x plus épais pour un regard redéfini.

Two L'Oréal Paris mascaras Enriched in precious oils and equipped with an elastomeric brush "Millionizer". This iconic mascara multiplies and makes each lash 3 x thicker to a redefined look.

28 € ↩

Polaar

secrets de beauté arctique

Bille glacée à l'effet décongestionnant immédiat



Efficacité triple action :

- anti-poches : -70%*
- anti-cernes : -70%*
- anti-fatigue

Riche en Ginseng de Sibérie aux propriétés tonifiantes et revitalisantes



LE SOIN BAGUETTE MAGIQUE 3 EN 1
POUR UN CONTOUR DES YEUX FRAIS ET ÉCLATANT



Économisez 6€ / Save €6

POLAAR

Roll-on IcyMagic - 10 ml

Ce Roll-on IcyMagic est idéal pour tous les regards en quête de luminosité: en un instant il gomme cernes, poches et toutes traces de fatigue. Il favorise la pousse des cils. This IcyMagic Roll-On is ideal and perfect for anyone looking for a more luminous look: it instantly erases dark circles, puffiness and any sign of tiredness, and promotes eyelash growth.

28€ ↩



Économisez 8€ / Save €8

SKIN GENERICS

Sérum hydratant 28% de complexe actif 30 ml

Avec son acide hyaluronique de faible poids moléculaire, ce sérum luxueux testé dermatologiquement pénètre profondément dans la peau pour fournir une hydratation quotidienne sous la surface de la peau. With its low molecular weight hyaluronic acid this luxurious serum dermatologically tested deeply penetrates the skin to provide daily moisture below the skins surface.

20€ ↩



Économisez 6€ / Save €6

FILORGA

Sleep & Peel crème micro-peeling de nuit 40 ml

Sleep & Peel 4.5 est une crème micro-peeling de nuit inspirée des peelings professionnels qui assure une action resurfaçante en douceur. Résultats visibles dès le 1^{er} réveil. Sleep & Peel 4.5 is a micro-peeling night cream inspired by professional peels that delivers a gentle resurfacing action. Its concentration of active ingredients also guarantees visible results from 1st morning.

39€ ↩

*test in vivo conduit sur 17 personnes : 95% des participants ont déclaré une réduction des cernes et des poches après 28 jours de traitement

TRAVEL COSMETICS*

NOMAD
PARIS



**Crème hydratante
& Nettoyant**
Moisturizer & Cleanser

JFT COSMETICS
PARIS

*COSMÉTIQUE DE VOYAGE

Économisez **2€** / Save €2



JFT COSMETICS PARIS

Crème visage 3 en 1 - 50 ml

Innovation de l'année - 1 produit, 3 usages. Une crème incroyablement hydratante qui sert aussi de doux démaquillant-nettoyant. 99,5% d'origine naturelle.

Innovation of the year - 1 product, 3 functions. An incredibly moisturizing cream that also doubles as a gentle makeup remover-cleanser. 99.5% of natural origin.

18€

EXCLU DUTY FREE/TRAVEL EXCLUSIVE



EGYPTIAN CREAM

Crème multi-usages - 75 ml

Ce soin multi usages allie six puissants ingrédients naturels hydratants et régénérants. S'utilise comme hydratant visage, mains, yeux, soin capillaire, baume à lèvres, et limite les problèmes de peau. This all purpose balm is made from six of nature's most powerful moisturising and healing ingredients. It can be used as a facial moisturizer, eye cream, hair conditioner, lip balm and treat skin conditions.

33€

EXCLU DUTY FREE/TRAVEL EXCLUSIVE



LANCÔME

Coffret My Beauty Must-Have

Retrouvez les iconiques les plus accessibles de Lancôme dans ce nouveau set idéal pour tous les voyageurs modernes: crème Hydra zen anti-stress (15 ml), bi-facil démaquillant yeux (30 ml), lait nettoyant et démaquillant Galatée confort (50 ml) et hypnôse mascara (2 ml).

Iconic, entry-level Lancôme products in an affordable, redesigned set: Hydra Zen Anti-Stress Cream (15 ml), a Bi-Facil Non-Oily Instant Eye Makeup Remover (30 ml), a Galatée Confort (50 ml) and Hypnôse Mascara (2 ml).

27€

Hello Gorgeous

Découvrez nos produits de beauté multi-usages très populaires, naturels et végétaliens pour les lèvres, la peau et les cheveux

Voyagez léger avec nos kits essentiels de beauté Dr PAWPAW Duo Les Indispensables x 2 baumes 25ml

En voyage, optez pour le kit de voyage des produits multi-usages Dr PAWPAW.

- Hydratez et nourrissez lèvres, peau, cheveux et cuticules avec le Baume Original de Dr. PAWPAW (le jaune iconique)
- Conçu comme l'Original avec la même formule unique hydratante, le Baume teinté Pêche Rose ajoute une touche couleur aux lèvres et joues.



Le seul Soin Cheveux à emporter en voyage

Il Fait Tout, le 7 en 1 Traitement et Brushing 100ml

Un mélange parfait pour traiter les cheveux et faciliter le brushing pour un résultat sublime.

- Appliquez sur cheveux lavés ou secs
- Sans rinçage, un simple brushing et je suis prête
- Il convient à tous types et épaisseurs de cheveux
- Un spray ultra pratique et minimaliste (place, temps et emballage)
- Des cheveux sublimes légèrement parfumés à la mangue et à la noix de coco



 @DR.PAWPAW
  @DR.PAWPAW
  @DR.PAWPAW
  @DR.PAWPAW
www.DrPAWPAW.com

DES MILLIERS DE KITS VENDUS

Économisez **6€** / Save €6



DR. PAWPAW

It Does It All - Soins pour les cheveux 7 en 1 100 ml

Un mélange parfait pour traiter les cheveux et faciliter le brushing. Un Multi-usages pour tous types de cheveux, s'applique sur cheveux lavés ou secs.

The perfect combination of a hair treatment and styling product. The 7 in 1 It Does It All Hair Treatment Styler can be used on wet or dry hair.

10€

EXCLU DUTY FREE / TRAVEL EXCLUSIVE



DR. PAWPAW

Duo kit baumes multi-usage (Original/Pêche) 2 x 25 ml

Récompensé et primé, 100% naturel et végétalien, le Baume Original hydrate et nourrit lèvres, cuticules, coudes, genoux et talons fissurés. Il soulage aussi les piqûres d'insectes, l'eczéma ou le psoriasis.

Our award-winning, 100% natural and vegan clear Original Balm hydrates and nourishes dry lips, cuticles, elbows, knees and cracked heels. It can also help soothe and relieve insect bites, Eczema or psoriasis.

13€

Économisez **5€** / Save €5



TEAOLOGY

Matcha Tea Crème Ultra-Raffermissante 50 ml

Crème visage ultra-raffermissante au Matcha bio, Infusion de thé et complexe actif de 9 plantes, pour une peau douce et radieuse.

Ultra-Firming Face Cream with Organic Matcha Tea infusion and a 9 plants active complex Redensifies, Conceals, Lifting Effect.

45€

EXCLU DUTY FREE / TRAVEL EXCLUSIVE



NOUVEAU / NEW

MOROCCANOIL
Soins réparateur Trio

Un set complet de routine réparatrice pour vos cheveux, contenant :
- Un shampoing réparateur hydratant (70 ml), un après-shampoing revitalisant réparateur (70 ml), un soin Moroccanoil Original (25 ml).
A complete repair routine set for your hair, containing: Moisture Repair Shampoo (70 ml), Moisture Repair Conditioner (70 ml), Moroccanoil Original Treatment (25 ml).

29 €



CHOCOMOON

EXCLU DUTY FREE / TRAVEL EXCLUSIVE



PAYOT
Travel Essential kit

Sublimer votre peau en quelques minutes avec ce kit essentiel comprenant 4 soins visage: deux masques peeling et tissu hydratant, une crème glacée Hydra 24+ (30 ml) et un patch regard Roselift Collagène.
Sublimate your skin in a few minutes with this essential kit including 4 facial treatments: two peeling masks and moisturizing tissue, a Hydra 24+ ice cream (30 ml) and a Roselift Collagen eye patch.

19 €

EXCLU DUTY FREE / TRAVEL EXCLUSIVE



CHOCOMOON
Montre Géométrique Vintage

Boîtier/Case: 36 mm

La combinaison entre la géométrie et les couleurs vintage font de ChocoMoon une montre unique. Un bracelet flexible qui convient à la majorité des poignets. Résistante à l'eau jusqu'à 3 ATM (non adapté à la baignade).
The combination of fashionable geometric design and vintage colours makes this stylish Chocomoon watch a unique timepiece. Flexible strap. Water resistance 3 ATM (not suitable for swimming).

53 €



ALWAYS FITS
Gerard Butler

Miss
France
2023
Indira Ampiot



FESTINA

Montre Boyfriend Alegria

Boîtier/Case: 36 mm

Festina quartz montre pour femme. Avec un boîtier acier équipé d'un bracelet en acier et cadran vert.
Résistance à l'eau 5 ATM: résistance à la douche et à la baignade (uniquement en surface).
Festina women's quartz watch with a stainless steel case fitted with a stainless steel bracelet and green sphere.
Water resistance 5 ATM: shower or swim resistant (surface only).

89 € ↩

Économisez **10 €** / Save €10



FESTINA

Montre Homme

Boîtier/Case: 45,80 mm

Cette montre à quartz multifonction est empreinte d'une touche de classicisme: boîtier en acier inoxydable, bracelet en cuir noir et cadran aux finitions détaillées. Élégante et pratique: les aiguilles sont luminescentes, le verre minéral est renforcé. Résistance à l'eau 5 ATM.
This multifunction quartz watch features classy touches: stainless steel case, black leather strap and dial with detailed finishes. Elegant, it is also practical: the hands glow in the dark and the mineral glass reinforced. Water resistance 5 ATM.

89 € ↩

L'ATELIER EMMA & CHLOÉ

L'Atelier Emma&Chloé imagine et dessine des bijoux avec sincérité et passion, et propose des pièces des plus fortes aux plus délicates. Collection après collection, nous puisons notre inspiration de nos voyages et des femmes qui nous passionnent. Nous proposons des créations tendances et accessibles, conçues pour être en accumulation. Des bijoux qui s'adressent à toutes, pour exprimer la personnalité de chacune.

*Nous sommes attentifs au design, ainsi qu'au choix des matériaux, c'est pourquoi nos bijoux sont **en acier inoxydable dorés à l'or fin 18 carats**, pour vous accompagner longtemps. Chaque bijou est proposé dans un écrin et son pochon cadeau.*

RETROUVEZ NOS BIJOUX SUR NOTRE SITE:
atelier-emma-chloe.fr

REJOIGNEZ-NOUS SUR INSTAGRAM:
@atelier.emmaetchloe

Économisez 17€ / Save €17



EMMA & CHLOÉ
Collier Philippine

Délicate et intemporelle la médaille Philippine est fabriquée en acier inoxydable, dorée à l'or fin 18 carats. Médaille de 19 mm et chaîne réglable de 45 cm.

Delicate and timeless the Philippine medallion is made of stainless steel, gilded with 18 carat gold. A 19 mm medallion and an adjustable 45 cm chain.

42€ ↩

EXCLU DUTY FREE/TRAVEL EXCLUSIVE



HARRY POTTER
Bracelet officiel à 5 symboles

Le vif d'or officiel Harry Potter, les charmes de curseur des reliques de la mort et trois perles de sorts sur un bracelet à breloques plaqué argent. Livré dans une boîte cadeau.

Official Harry Potter Golden Snitch, Deathly Hallows Slider Charms and three spell beads on a Silver Charm Bracelet. It comes in an official branded Harry Potter gift box.

25€ ↩

EXCLU DUTY FREE/TRAVEL EXCLUSIVE



AURA
Set de bijoux

Cet ensemble chic plaqué rhodium comprend des boucles d'oreilles, un collier et un bracelet assortis. Orné de cristaux étincelants de Preciosa®.

This chic set plated in rhodium features matching earrings, necklace and bracelet. Adorned with gleaming Crystals by Preciosa®.

36€ ↩

Pimente
by Cannellis

Nous vous créons
des **bijoux** exclusifs
pour **tous** vos
moments précieux



Pimente
by Cannellis

Chaque Bijou Pimente est unique, issu des mains de nos artisans joailliers. Toutes nos pierres précieuses et fines sont sélectionnées avec attention. Elles sont serties sur des montures en Argent Sterling 925, recouvert d'une couche de Rhodium ou doré or 18 carats. (garanti sans plomb, nickel & cadmium)

Nos bijoux sont garantis un an contre tout vice de fabrication. Chaque bijou vient dans un coffret cadeau avec un certificat d'authenticité.

LONDON | BRUSSELS | STOCKHOLM | PARIS | ABU DHABI | MADRID | MIAMI | MUNCHEN | WWW.PIMENTE.NET

Piu
by Pimente

Nous vous créons
des **bijoux** exclusifs
pour **tous** vos
moments précieux



WWW.PIMENTE.NET

EXCLU DUTY FREE / TRAVEL EXCLUSIVE



PIMENTE

Boucles d'oreilles First Date

Ces boucles d'oreilles sont tout simplement chics. Les perles artisanales blanches de 9 mm sont surmontées de rubans, sertis de 10 étincelantes topazes blanches. Le tout en argent sterling 925 avec finition rhodium. The 9 mm handmade shell pearl earrings are "simply chic", they are set in 925 sterling silver with rhodium finish. Ten magnificent White Topazes accentuate the feminine ribbons.

30 €



EXCLU DUTY FREE / TRAVEL EXCLUSIVE



PIU

Bracelet Catena

Longueur/Lenght: 19,5 cm

Chic et intemporel, le bracelet Catena est garanti sans cadmium et sans plomb. Plaqué or 18ct et livré dans un élégant coffret cadeau. Chic and timeless, the Catena bracelet is guaranteed cadmium and lead free. It is 18ct gold-plated and comes in an elegant giftbox.

30 €



zaza&lili
www.zaza-lili.com



EXCLU DUTY FREE / TRAVEL EXCLUSIVE



ZAZA & LILI

Parure 3 bracelets

Longueur/Length: 17,5 cm

Trois bracelets minimalistes en plaqué rhodium, or et or rose avec des cristaux scintillants se portent ensemble ou séparément. Sans nickel, plomb ni cadmium.
Three minimalist bracelets in rhodium, gold and rose gold plating decorated with sparkling crystals. Free from nickel, lead and cadmium.

39 € ↩



Économisez **5 €** / Save €5

GEMINI

Bracelet triple avec pierre d'œil de tigre et cuir nappa

Longueur/Length: 20/21 cm ajustable (taille M/L)

Ce bracelet est fait de cuir Nappa véritable et d'élégantes pierres en oeil de tigre de 6 mm d'Afrique du Sud, qui vous protègent des influences extérieures négatives.

This bracelet is made with genuine Nappa leather and elegant 6 mm Tiger Eye stones from South Africa, that protect you from negative external influences.

55 € ↩



Économisez **15 €** / Save €15

ÖGON

Portefeuille, porte cartes
Wallet, cards holder - Model Lady Case

Dimensions/Size: 10,8x7,2x2 cm

Poids/Weight: 78 g

En aluminium matelassé, conçu en France. Pour 10 cartes et billets. Protection RFID. Quilted wallet designed in France. For 10 cards and cash. RFID protection.

35 € ↩



Économisez **24 €** / Save €24

ÖGON

Portefeuille/Smart Aluminium Wallet
Model Big Stockholm

Dimensions/Size: 11,8x9,4x1,9 cm

Poids/Weight: 99 g

Pour 10 cartes, billets, carte d'identité et permis de conduire. Protection RFID. Holds 10 cards, cash, driving licence and ID. RFID protection.

35 € ↩



Facilement réglable jusqu'à 150 cm



Tous les ports
restent accessibles

Avec étui et sans étui



Économisez **2€** / Save €2



VONMÄHLEN

Sangle universelle pour téléphone/Universal phone strap

Cette sangle est compatible avec tous les smartphones courants et s'attache en quelques secondes - même à une coque de téléphone. Elle se porte confortablement, tandis que le smartphone est toujours bien fixé et à portée de main. Cordon en nylon réglable.

This strap slips around any phone with ease. It provides your phone with refuge by your side while still being easily accessible. Adjustable nylon drawstrings.

16€ ↩

Économisez **2€** / Save €2



CABAIA

Trousse de voyage Lombard Street/Lombard Street travel kit

La trousse de toilette qui vous simplifie la vie. Avec son ouverture grand angle et ses 2 poches intérieures, finie la galère pour retrouver votre brosse à dent ou votre coupe-ongle perdus tout au fond.

Et ça, ça change tout.

The toiletry bag that simplifies your life. With its wide opening and its 2 inside pockets, no more trouble to find your toothbrush or your nail clipper lost at the bottom. And that changes everything.

27€ ↩

Économisez **4€** / Save €4



IZIPIZI

Lunettes #F Sun Tortoise/#F Sun Tortoise Sunglasses

Lunettes de soleil pliables aux branches flexibles. Protection optimale avec verres 100% UV catégorie 3.

Boîte et pochette en feutre incluses.

Foldable sunglasses with flexible hinges. Their 100% UV protection category 3 lenses provide optimal protection. Box and felt pouch included.

49€ ↩

PLUS PETIT, PLUS LÉGER, PLUS INTELLIGENT



LaCLIP

THE WALLET

Économisez **3€** / Save €3



ICLIP

Portefeuille, porte cartes/Wallet, cards holder

Dimensions/Size: 6,0x8,6x1,5 cm

Un portefeuille à la fois léger, sûr et robuste pouvant contenir jusqu'à 10 cartes et billets. A wallet that is both light and casual, but also safe and robust and can contain up to 10 cards.

37€

EXCLU DUTY FREE/TRAVEL EXCLUSIVE

ZIPSTAR

Loupe agrandisseur d'écran/Screen magnifier

Parfait pour regarder des films pendant votre voyage, cet écran-loupe grossit l'écran de votre téléphone de 2 à 4 fois, vous aidant ainsi à réduire votre fatigue oculaire. Compact et léger, il se plie facilement.

Perfect for watching movies while travelling, it magnifies your phone screen 2 to 4 times the size and helps reduce strain on your eyes. Compact and light, it folds up easily to provide protection when not in use.



12€

MAGIC SCRATCH NOTES

Bloc de 125 mini cartes à gratter arc-en-ciel
125 mini rainbow scratching notes

Utilisez le stylet pour révéler les couleurs brillantes cachées sous le revêtement mat spécial. Prenez des notes, griffonnages ou créez de superbes dessins. Parfait pour garder les enfants occupés durant le vol! Use the stylus to reveal bright colours that are hidden underneath a matte coating. Jot notes, etch doodles and create great designs. Perfect for keeping the children occupied whilst travelling.



5€



COMPATIBLE
IOS, ANDROID & WINDOWS



20 heures



Touche
tactile



Assistant
vocal



Sans fil

Économisez **25€** / Save €25

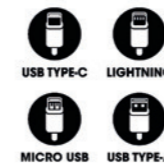
AKASHI

Écouteurs stéréo intra auriculaire Bluetooth
Bluetooth in-ear stereo headset

Pratiques, faciles d'utilisation et disposant d'une importante autonomie, vos écouteurs se connectent très facilement à tous vos appareils Bluetooth.

Practical with a good autonomy and easy to use, they get very easily paired to all your Bluetooth devices.

29€ ↩



USB TYPE-C LIGHTNING
MICRO USB USB TYPE-A

X4 TURBO CHARGER
10 000 mAh



Économisez **25€** / Save €25

AKASHI

Batterie de secours avec 4 câbles
10 000 mAh/4 cables powerbank

Cette batterie ultra compacte est un véritable chargeur universel grâce à ses câbles intégrés: USB-C et Apple Lightning, Micro-USB.

Rechargez votre appareil jusqu'à 4 fois.

This ultra-compact backup battery is a true universal charger thanks to these integrated cables: USB-C and Apple Lightning, Micro-USB. You can charge up to 4 times your device.

39€ ↩

Économisez **42€** / Save €42

AKASHI

Montre connectée/Connected watch

Cette montre connectée conçue avec un écran tactile fluide (1,69 pouces) est dotée de nombreuses fonctions comme le suivi d'activité, appels et SMS, applications... Compatible avec iOS et Android, et étanche, elle possède une autonomie de 15 jours.

This connected watch is designed with a fluid touch screen (1.69 inch) has many functions such as activity tracking, call and sms notification, common apps, etc. Waterproof and compatible with iOS and Android, it has an autonomy up to 15 days.



65€ ↩

retreev



**Ne perdez pas
votre valise**



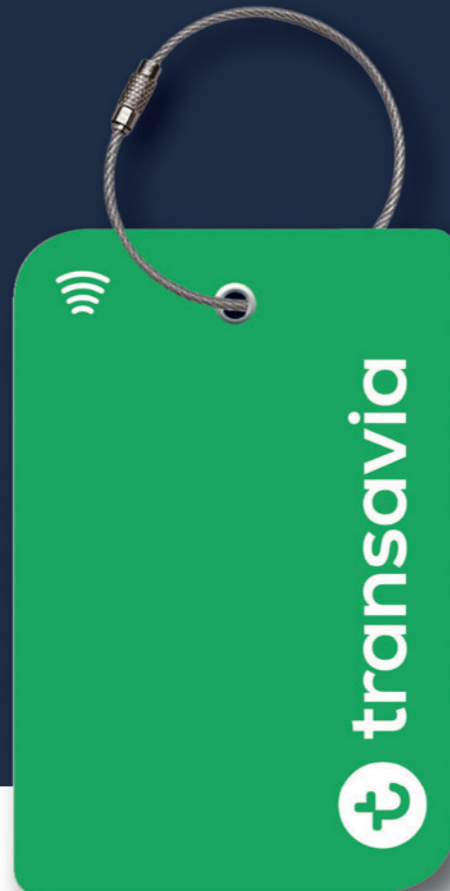
**Obtenez une
balise intelligente**



**Protégez votre identité.
Aucune information personnelle
visible sur votre valise**



**Configuration en
quelques secondes**



**Reconnu par plus de 3000
aéroports et plus de 400
compagnies aériennes**



**Fonctionne sur
tous vos sacs**

VOYAGEZ PLUS INTELLIGEMMENT

“Et si je ne revois plus jamais ma valise?”

C'est la pensée qui traverse l'esprit de chaque voyageur. Avec une étiquette Retreev SMART, vous n'aurez plus jamais à vous soucier de la disparition de votre sac.

Scannez le code QR de l'étiquette ou appuyez dessus avec votre smartphone et configurez vos coordonnées. Contrairement aux étiquettes à bagages traditionnelles, vos coordonnées sont gardées secrètes et sécurisées.

Lorsque quelqu'un trouve votre valise perdue, il appuie sur l'étiquette ou scanne le code QR de l'étiquette et vous serez averti par e-mail et SMS avec ses coordonnées.

Activez la récupération!

Pas de frais d'abonnement. Garantie à vie.

*La plupart des compagnies aériennes interdisent les trackers GPS alimentés par batterie.

www.retreev.com

Comment ça fonctionne



EXCLU TRANSAVIA/TRANSAVIA EXCLUSIVE



RETREEV

Smart Tag Transavia

Si vous perdez vos bagages, vous pouvez les retrouver facilement en recevant un e-mail et un SMS avec les coordonnées du Smart Tag Retreev. Reconnu par 3000 aéroports et 400 compagnies aériennes!
If you lose your luggage, the Finder simply Taps (NFC) or Scans (QR Code) the tag - you will be Emailed & Texted with the Finders Contact Details - Enabling Recovery! Recognised by 3000 Airports & 400 Airlines!

13 €

EXCLU DUTY FREE/TRAVEL EXCLUSIVE



BEURER

Pèse Bagage/Luggage scale

Ce pèse bagage numérique à affichage LCD pèse les valises jusqu'à 50 kg. Affichage kilos/livres. Trois piles LR44 incluses.
This LCD digital scale weighs suitcases up to 50 kg. The display can be set in kg or pounds. Includes three LR44 batteries.

25 €

EXCLU TRANSAVIA/TRANSAVIA EXCLUSIVE



15€

BOEING 737-800

Maquette/Scale model

Pour les collectionneurs ou les passionnés d'aéronautique, cette maquette reproduit le Boeing 737-800 aux couleurs de Transavia à l'échelle 1/200.

For collectors or aeronautics enthusiasts, this model reproduces the 737-800 Boeing in Transavia colours on a scale of 1/200.

EXCLU TRANSAVIA/TRANSAVIA EXCLUSIVE



3€

REMOVE BEFORE FLIGHT

Porte-Clés/Key ring

30 x 140 mm

Pour prolonger le voyage, la célèbre flamme aéronautique Transavia décore ce porte-clés souvenir en tissu brodé.

Continue the journey after you get off the plane with this embroidered key ring souvenir featuring Transavia's famous aeronautical ribbon.

EXCLU TRANSAVIA/TRANSAVIA EXCLUSIVE



8€

SI T'AÉRIEN À FAIRE

Jeu de 56 cartes/Deck of 56 cards

Le classique indispensable aux couleurs de Transavia, le fun va s'emparer de vos parties! Parfait pour occuper son temps en jouant entre amis ou en solitaire.

The essential classic in Transavia colours, this will put more fun in your games! Perfect for spending time playing with friends or alone.

EXCLU TRANSAVIA/TRANSAVIA EXCLUSIVE



2€

TRANSAVIA

Stylo logoté/Logoed pen

Stylo à bille avec embout de stylet pour écrans tactiles. Encre bleue.
Ballpoint pen with stylus tip for touch screens. Blue ink.

CIGARETTES

Vente de cigarettes sur les vols hors Union européenne.

→ Cigarettes only available on non-EU flights

60€

La cartouche de Marlboro red ou gold soit 6€ le paquet.

→ Marlboro red or gold carton / equivalent unit price per pack, €6.

98€

Lot de 2 cartouches de Marlboro red ou gold soit 4,90€ le paquet.

→ Pack of 2 cartons / equivalent unit price per pack, €4.90.

L'achat de cigarettes à bord n'est pas autorisé pour les personnes de moins de 18 ans. Pour les vols hors Union européenne à destination de France, il n'est pas possible de rapporter plus d'une cartouche par adulte. La compagnie décline toute responsabilité en cas d'achat supérieur à cette quantité.

→ The purchase of cigarettes on board is not permitted for persons under 18 years old. For flights outside the European Union to France, it is not allowed to bring back more than one pack per adult. The airline declines all responsibility in case of purchase of more than this quantity.

**FUMER NUIT GRAVEMENT À VOTRE SANTÉ
ET À CELLE DE VOTRE ENTOURAGE.
TOBACCO SERIOUSLY DAMAGES YOUR HEALTH.**

INFORMATIONS SUR LES VENTES

Nous vous prions de nous excuser si votre choix n'est plus disponible. La vente de produits du Shop est interdite aux mineurs de moins de 16 ans. Les articles achetés à bord sont garantis un an à compter de la date d'achat, uniquement en cas de défaut de fabrication avéré ou d'un mauvais fonctionnement imputable au fabricant. Si le produit acheté répond à l'un de ces critères, vous pouvez le retourner à notre service client dans son emballage d'origine, accompagné du ticket de caisse.

Service client: Transavia Shop
Inflight Sales Group Europe
E-mail: lsg.customer@isgeurope.eu

→ SHOPPING INFO

Sometimes your choice may no longer be available. We apologise for this inconvenience. The sale of products from the Shop is prohibited to minors under 16 years old. Items purchased on board are guaranteed for one year from the purchase date, only in case of a manufacturing defect or a proven malfunction attributable to its manufacturer. If the purchased product meets one of these criteria, you can return it to our customer services in its original packaging along with invoice.

Customer service: Transavia Shop
Inflight Sales Group Europe
E-mail: lsg.customer@isgeurope.eu

MOYENS DE PAIEMENT

Vous pouvez régler vos achats avec votre mobile, en Mastercard, Visa ou American Express, sans montant minimum. Le paiement sans contact doit être favorisé lorsque celui-ci est possible. Les cartes Maestro et Visa Electron ne sont pas acceptées.

→ CONVENIENT PAYMENT

You can pay for your purchases with your mobile phone, in Mastercard, Visa or American Express, with no minimum amount. Contactless payment should be favoured whenever possible. Maestro and Visa Electron cards are not accepted.

Seuls les euros seront acceptés. Les billets de plus de 100€ ne seront pas acceptés. Pour tout paiement par carte de crédit d'un montant supérieur à 100€, une pièce d'identité sera demandée. Les achats de plus de 150€ par passager ne sont pas acceptés en règlement par carte de crédit. Sous réserve d'une modification des prix, textes et impressions.

→ Only euros will be accepted. Please be aware notes over €100 will not be accepted. For all credit card payment over €100, identification will be requested. You cannot buy for more than €150 per passenger when paying by credit card. Price, text and printing are subject to modifications.



Une pochette cadeau est disponible au prix de 1,50€ pour accompagner vos achats.
To go with your purchases, a gift bag is available for 1,50€.

LES NOUVEAUTÉS

→ Transavia news

Cap sur Dakar et Erevan

Transavia lance de nouvelles routes vers l'Afrique et l'Arménie.
Prêts pour l'embarquement?



Au départ de Marseille, Transavia propose pour la première fois deux vols hebdomadaires vers Dakar (Sénégal), qui viennent compléter l'offre déjà en place au départ de Lyon (deux vols par semaine) et de Nantes (un vol par semaine).

Dans le même temps, la compagnie a mis en place une route Marseille-Erevan (un vol par semaine), en plus des quatre vols par semaine entre Paris-Orly et la capitale de l'Arménie. Focus sur ces deux destinations garanties 100% dépaysement.

Erevan, un peu plus à l'est

Fondée il y a 2800 ans, Erevan endosse le triple costume de capitale culturelle, patrimoniale et gastronomique: on découvre la forteresse d'Erebouni, la cathédrale Saint-Grégoire l'Illuminateur ou le musée d'Histoire d'Erevan, on admire les œuvres d'art en plein air de la rue Saryan, on se régale de kebabs d'agneau et de lavash (pain arménien). Riche d'un passé brillant, Erevan n'en est pas moins une ville en mouvement avec des projets comme la Tashir Street Shopping Gallery ou le centre technologique TUMO. Une excellente porte d'entrée sur l'envoûtant Caucase.

Dakar, l'effervescence africaine

Avec 3 millions d'habitants, Dakar vibre nuit et jour au son du mbalax et au rythme des vagues chères aux surfeurs de Ngor et Yoff. Mais réduire Dakar au sport et à la fête serait une erreur. La ville porte une longue histoire (voir la Maison des Esclaves sur l'île de Gorée ou le monument de la Renaissance africaine), empile les couleurs (marchés Sandaga et Tilène) et ravit les papilles avec ses poulets yassa et ses thiéboudiennes. La destination incontournable d'Afrique de l'Ouest!

Dakar and Yerevan on the map

Transavia launches new routes to Africa and Armenia. Ready for boarding?

From Marseille, Transavia offers two new weekly flights to Dakar (Senegal) for the first time. They complete the offer already in Place from Lyon (two weekly flights also) and Nantes (one weekly flight). In the meantime, the airline started a Marseille-Yerevan route (one weekly flight) on top of the four weekly flights from Paris-Orly to Armenia's capital city. Focus on those two very exotic destinations.

Yerevan, further East

Founded 2,800 years ago, Erevan is at once a capital of culture, heritage and food, where you'll discover the Erebuni Fortress, the Saint Gregory the Illuminator Cathedral and the Yerevan History Museum. You can gaze at the outdoor art on Saryan Street and feed on lamb kebab and lavash (armenian bread). Showcasing a very rich past, Yerevan also boasts modern projects like the Tashir Street Shopping Gallery and the TUMO Centre for Creative Technologies. Perfect gateway into Caucasia.

Dakar, African folly

Counting 3 million inhabitants, Dakar lives day and night to the sound of mbalax, and to the crashing waves as well (dear to Ngor and Yoff surfers). However, let's not reduce Dakar to sports and partying. The city history is long and rich (see the House of Slaves on Gorée Island, or the African Renaissance Monument). Dakar boasts wonderful colours (see the Sandaga and Tilène markets) and flavours (chicken Yassa and Tiep shouldn't be missed). The go-to destination of West Africa!



Plage de Dakar

© Dereje



Mosquée bleue d'Erevan

NOS ENGAGEMENTS & OFFRES

→ Our commitments and offers

NOS ENGAGEMENTS

€ MEILLEUR TARIF GARANTI

Lorsque vous réservez sur notre site, nous vous garantissons un billet d'avion au meilleur tarif.
→ Book on our website and get the best price ticket.

CONFORT À BORD

Nos équipages à votre entière disposition, du confort grâce à nos sièges inclinables et une large offre de restauration et duty free vous seront proposés à bord.
→ Our crew are at your disposal, enjoy more comfort with our reclining seats and a large variety of snacks and duty free will be offered onboard.

À VOTRE ÉCOUTE

Nous nous engageons à vous répondre au plus vite sur les réseaux sociaux ou par téléphone.
→ We are committed to responding to you as soon as possible via social networks or by phone.

DROIT À L'ERREUR

Après votre achat, vous avez 24 heures pour modifier ou rembourser votre billet en cas d'erreur.
→ Made a booking mistake? You can simply correct it within 24 hours.

EN CAS D'IMPRÉVU

Vous êtes informé en cas d'aléa et une solution de prise en charge vous est proposée rapidement.
→ We will always inform you of any unexpected change to your itinerary.

FLYING BLUE

Transavia est affiliée au programme de fidélité Flying Blue. Vous pouvez cumuler des Miles et XP en voyageant avec les tarifs PLUS et MAX. Vous avez également la possibilité d'utiliser vos Miles pour réserver des vols Transavia. Vous n'êtes pas encore membre Flying Blue, le programme de fidélité d'Air France, de KLM et de Transavia? Flashez ce code pour vous inscrire, c'est gratuit!
→ Transavia is affiliated to the Flying Blue frequent flyer programme. You can earn Miles and XP when travelling on PLUS and MAX fares. You can also use your Miles to book Transavia flights. Not a Flying Blue member yet? Scan the code to register, it's free!



NOS OFFRES

3 types de tarifs adaptés aux besoins de chacun

3 types of tickets adapted to everyone's needs

TARIF	BASIC	PLUS	MAX
Bagages à main Carry-on baggages	✓ 1 pièce + 1 accessoire (Total: 10 kg) 1 piece + 1 accessory	✓ 1 pièce + 1 accessoire (Total: 10 kg) 1 piece + 1 accessory	✓ 1 pièce + 1 accessoire (Total: 10 kg), garantis à bord 1 piece + 1 accessory (Total: 10kg), cabin guaranteed
Bagages en soute Checked baggages	✓ Optionnel Optional	✓ 20 kg	✓ 30 kg
Choix de siège Seat selection	-	✓ Sièges standard Standard seat	✓ Tous les sièges disponibles Any seat available
Changement de vol Flight change	✓ 50€ par aller simple + différence de tarif €50 per one-way ticket + price difference	✓ Sans frais jusqu'à 14 jours avant le départ. Vous ne payez que la différence tarifaire. Free of charge until 14 days before departure. You only pay the price difference.	✓ Sans frais jusqu'à 2 heures avant le départ. Vous ne payez que la différence tarifaire. Free of charge until 2 hours before departure. You only pay the price difference.
Flying Blue	-	✓ Gagnez jusqu'à 500 Miles et 8 XP Earn up to 500 Miles and 8 XP	✓ Gagnez jusqu'à 1000 Miles et 8 XP Earn up to 1000 Miles and 8 XP
Services prioritaires Priority services	-	-	✓ Coupe-file aux contrôles de sécurité à partir de certains aéroports. Embarquement prioritaire. Line cut at security controls from some airports. Priority boarding.

INFOS PRATIQUES

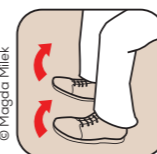
→ Tips from your crew

SE RELAXER EN VOL

RELAX DURING THE FLIGHT

Découvrez nos exercices pour vous détendre tout au long de votre voyage. Il est conseillé de les faire lentement, en respirant.

→ These exercises can help you relax for the duration of your journey. They should be performed slowly, with steady, even breathing.



PIEDS

Talons au sol, relevez vos orteils. Puis, orteils au sol, poussez vos talons vers le haut (répétez 10 fois).

→ FEET

With your heels on the floor, stretch your toes upward. Then, keeping your toes on the floor, push your heels upward (repeat 10 times).

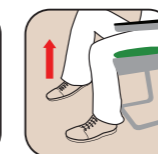


CHEVILLES

Faites tourner votre pied dans un sens puis dans l'autre (15 fois).

→ ANKLES

Rotate your foot first in one direction and then in the other (15 times).

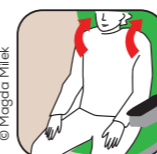


GENOUX

Levez une jambe, en contractant les muscles de votre cuisse (30 fois).

→ KNEES

Raise your leg, tensing your thigh muscles (30 times).



ÉPAULES

Mains sur les cuisses, faites tourner les épaules d'avant en arrière (5 fois).

→ SHOULDERS

With your hands on your thighs, rotate your shoulders backward (5 times).



JAMBES

Penchez-vous en avant, attrapez votre genou pour l'amener à la poitrine et tenez la position 15 secondes (10 fois).

→ LEGS

Bend forward slightly. Wrap your hands around your knee and raise it to your chest. Hold for 15 seconds (10 times).



DOSETBRAS

Pieds à plat au sol, estomac rentré, penchez-vous en avant, les mains le long des jambes (15 secondes).

→ BACK AND ARMS

Place both feet flat on the ground and hold in your stomach. Lean forward and place your hands on your legs (15 seconds).

VOLEZ EN TOUTE SÉCURITÉ AVEC TRANSAVIA

TRAVEL SAFELY WITH TRANSAVIA



PORT DU MASQUE

À bord de nos avions, le port du masque est recommandé pour se protéger et protéger les autres contre le Covid-19.

→ WEARING A MASK

On board our aircraft, wearing a mask is recommended to protect yourself and others from Covid-19.



QUALITÉ DE L'AIR

L'air de la cabine est renouvelé toutes les 3 minutes et filtré en permanence grâce à des filtres HEPA qui liminent les agents pathogènes et garantissent un niveau de filtration similaire à celui d'un bloc opératoire.

→ AIR QUALITY

Air quality on board is renewed every 3 minutes and filtered by highly efficient HEPA filters. These filters are identical to those used in hospital operating theatres.



HYGIÈNE

Nous appliquons des procédures strictes en matière d'hygiène. Le nettoyage et la désinfection des cabines de tous nos avions ont été renforcés. Du gel hydroalcoolique est à votre disposition à bord. Merci de ne rien jeter dans la pochette devant vous et de placer vos déchets dans les sacs prévus à cet effet, puis de les donner à l'équipage lors du débarquement.

→ HYGIENE

The disinfection of our aircraft has been boosted. Hydroalcoholic gel is available on board. Please do not throw anything in the pouch in front of you and put your rubbish in the bags provided, then give it to the crew when clearing away.



LIMITATION DES CONTACTS

Les paiements sans contact par mobile et par carte bancaire sont privilégiés. Par ailleurs, nous vous demandons de rester assis autant que possible. Lorsque vous souhaitez aller aux toilettes, merci d'attendre que la personne précédente soit retournée à sa place avant de vous y rendre. Il n'est pas possible d'attendre dans l'allée centrale ou dans les offices réservés à l'équipage.

→ LIMITING CONTACT

Mobile and credit card payments are encouraged. In addition, we kindly ask you to remain seated as much as possible. If you need to go to the bathroom, please wait until the previous person has returned to their seat before going. It is not possible to wait in the central aisle or in the crew quarters.



PAYS

DESTINATIONS

AU DÉPART DE PARIS-ORLY	
ALBANIE	Tirana
ALGÉRIE	Alger
	Batna
	Bejaia
	Biskra
	Constantine
	Oran
	Sétif
ALLEMAGNE	Berlin
ARMÉNIÉ	Erevan
AUTRICHE	Vienne
CAP-VERT	Baa-vista
CHYPRE	Sal
	Paphos
CROATIE	Dubrovnik
DANEMARK	Split
	Copenhague
ÉCOSSE	Edimbourg
ÉGYPTE	Charm el-Cheikh
	Hurghada
	Le Caire
	Louxor
	Alicante
ESPAGNE	Almeria
	Barcelone
	Fuerteventura
	Ibiza
	Lanzarote
	Las Palmas
	Madrid
	Mahon de Minorque
	Malaga
	Palma
	Séville
	Tenerife
	Valence
	FRANCE
Montpellier	
Pau	
Perpignan	
Toulon	
Athènes	
GRÈCE	Céphonie (via Preveza)
	Corfou
	Heraklion
	Kalamata
	Kos
	La Canée
	Mykonos
	Preveza
	Rhodes
	Santorin
	Skiathos
Thessalonique	
Zakynthos	
IRLANDE	Dublin

PAYS

DESTINATIONS

ISLANDE	Reykjavik
ISRAËL	Eilat
	Tel-Aviv
ITALIE	Bari
	Brindisi
	Cagliari
	Catane
	Lamezia
	Naples
	Olbia
	Palerme
	Rome
	Venise
JORDANIE	Amman
LIBAN	Beyrouth
MALTE	Malte
MOROCC	Agadir
	Casablanca
	Essaouira
	Fès
	Marrakech
	Nador
	Oujda
	Ouarzazate
	Rabat
	Tanger
MONTÉNÉGRO	Podgorica
NORVÈGE	Tivat
	Oslo NEW!
PORTUGAL	Faro
	Funchal
	Lisbonne
	Ponta Delgada
	Porto
RÉPUBLIQUE TCHÈQUE	Prague
SLOVÉNIE	Ljubljana
SUÈDE	Lulea
TUNISIE	Stockholm
	Djerba
	Monastir
	Sfax
	Tunis
TURQUIE	Ankara
	Antalya
	Bodrum
	Istanbul
	Izmir

AU DÉPART DE NANTES

ALGÉRIE	Alger
ALLEMAGNE	Constantine
	Oran
ESPAGNE	Berlin
	Fuerteventura
GRÈCE	Lanzarote
	Palma
	Séville
	Tenerife

PAYS

DESTINATIONS

FRANCE	Ajaccio
	Bastia
	Figari
	Marseille
	Nice
	Toulon
	Athènes
GRÈCE	Heraklion
	Rhodes
	Santorin
ITALIE	Palerme
	Rome
	Venise
MOROCC	Agadir
	Casablanca
	Marrakech
PORTUGAL	Oujda
	Faro
	Funchal
SÉNÉGAL	Lisbonne
	Porto
TUNISIE	Dakar
TURQUIE	Djerba
	Monastir
TURQUIE	Tunis
	Antalya
TURQUIE	Istanbul
	Istanbul

AU DÉPART DE LYON

ALGÉRIE	Alger
	Bejaia
	Constantine
	Oran
	Tlemcen
ÉGYPTE	Hurghada
ESPAGNE	Malaga
	Palma
	Séville
GRÈCE	Athènes
	Heraklion
	Rhodes
	Santorin
ISRAËL	Tel-Aviv
ITALIE	Palerme
LIBAN	Beyrouth
MOROCC	Agadir
	Casablanca
	Marrakech
PORTUGAL	Oujda
	Faro
	Funchal (via Porto)
SÉNÉGAL	Dakar
TUNISIE	Djerba
TURQUIE	Monastir
	Tunis
TURQUIE	Antalya
	Istanbul

PAYS

DESTINATIONS

AU DÉPART DE MONTPELLIER	
ALGÉRIE	Alger
ALLEMAGNE	Oran
	Berlin
ESPAGNE	Séville
FRANCE	Paris-Orly
GRÈCE	Athènes
	Heraklion
ITALIE	Rome
MOROCC	Marrakech
PORTUGAL	Lisbonne
TUNISIE	Tunis

AU DÉPART DE MARSEILLE

ARMÉNIÉ	Erevan
FRANCE	Brest
LIBAN	Nantes
	Beyrouth
MOROCC	Marrakech
SÉNÉGAL	Dakar
TUNISIE	Monastir
TUNISIE	Tunis

AU DÉPART DE BREST

FRANCE	Marseille
	Toulon
	Toulouse
PORTUGAL	Porto

AU DÉPART DE NICE

FRANCE	Nantes
TUNISIE	Monastir
TUNISIE	Tunis

AU DÉPART DE STRASBOURG

ALGÉRIE	Alger
	Constantine

AU DÉPART DE BASTIA

MOROCC	Oujda
SUÈDE	Goteborg NEW!

NEW!: Nouvelles destinations.

EUROPE ET BASSIN MÉDITERRANÉEN

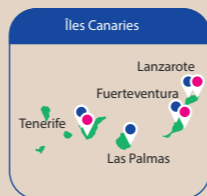
Au départ de Paris, Nantes, Lyon et Montpellier

Transavia opère également des vols au départ d'Amsterdam, Rotterdam, Eindhoven et Bruxelles.

EUROPEAN AND MEDITERRANEAN BASIN

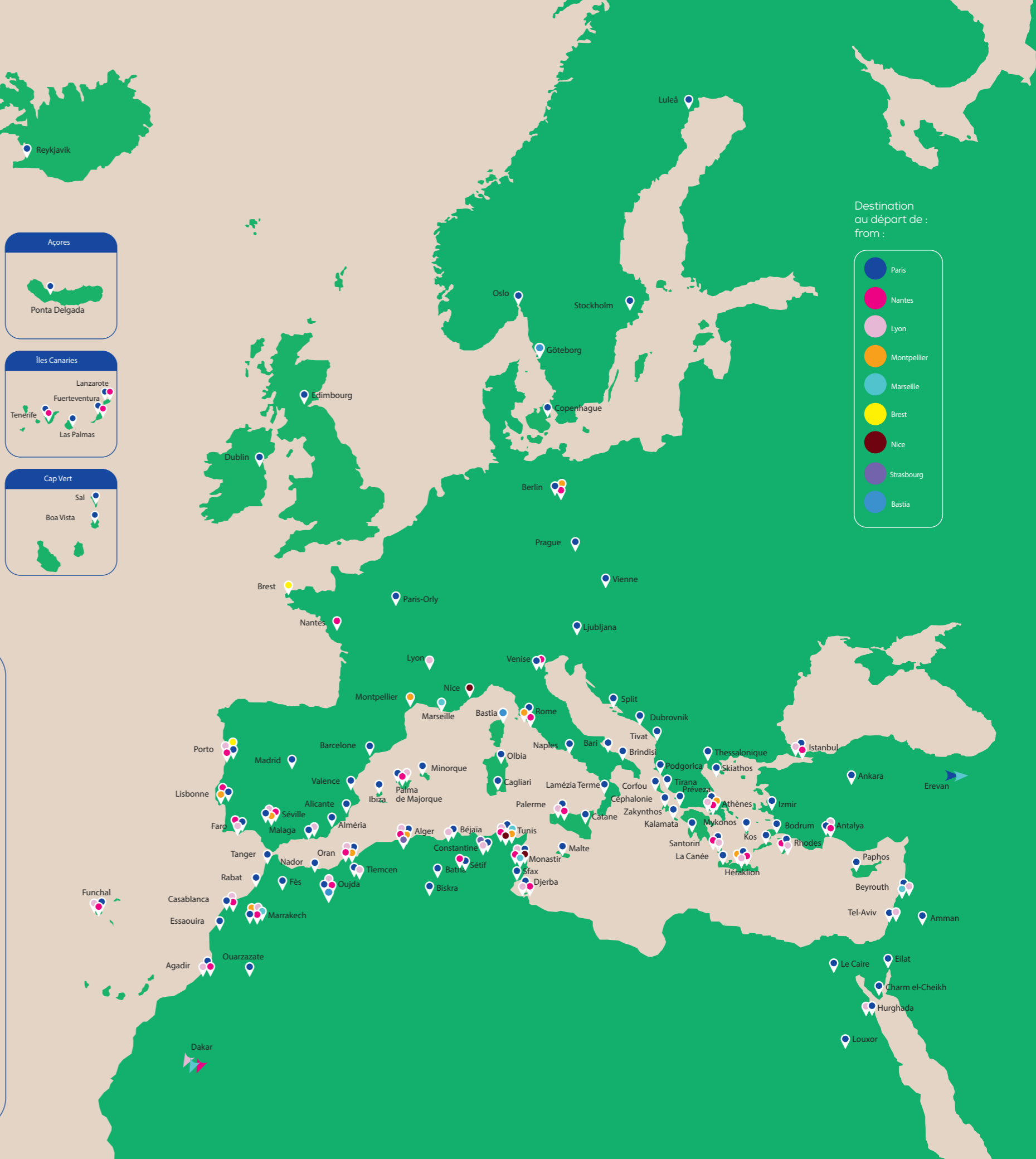
From Paris, Nantes, Lyon and Montpellier

Transavia operate flights from Amsterdam, Rotterdam, Eindhoven and Bruxelles.



FRANCE

Nos destinations en France
Our destinations in France



DÉCOUVREZ NOTRE FLOTTE

→ Our fleet of aircraft

61 BOEING 737-800*

SIÈGES / SEATS **189**

VITESSE / SPEED **±925 KM/H**

MOTEUR / ENGINE **CFM56-7B (x2)**

PORTÉE MAXIMALE / MAX RANGE **±4 700 KM**

LONGUEUR / LENGTH **39,50 M**

HAUTEUR / HEIGHT **12,50 M**

ENVERGURE / WINGSPAN **35,80 M**

POIDS MAXIMUM AU DÉCOLLAGE / MAX TAKE-OFF WEIGHT **79 000 KG**



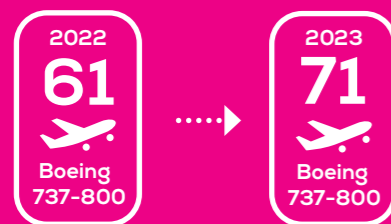
*La majorité de nos 737-800 est équipée du Boeing Sky Interior, offrant un éclairage modulable LED, plus d'espace et de confort à bord.

→ *Most of our 737-800s are equipped with a Boeing Sky Interior, offering flexible LED lighting and more space and comfort on board.

EN 2023

La flotte Transavia France s'agrandit


→ In 2023, Transavia France's fleet will grow




EN CHIFFRES

Transavia France

 1^{er} vol → First flight on **12/05/2007**

 Vols au départ de **16 villes en France**
→ Departing from 16 cities in France

 **3 décollages toutes les 10 minutes**
→ 3 take-offs every 10 minutes



 **transavia**

Danse-la comme Transavia

À terre ou à 25 000 pieds, sur le tarmac ou au-dessus des nuages, vous entendrez l'un des titres de la playlist Transavia. Mais saurez-vous le reconnaître ?

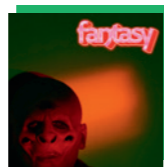
Par/by Raphaël Turcat

Play it like Transavia

Whether on solid ground or 25,000 feet in the air, on the runway or above the clouds, the Transavia playlist is your travelling partner. This is it!



1. Silk Sonic, Bruno Mars, Anderson .Paak
Skate



2. M83
Oceans Niagara



3. Voyou
L'hiver



4. The National
Tropic Morning News



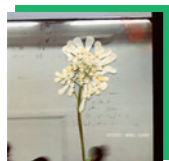
5. Thomas Guertel
Dis, quand reviendras-tu?



6. Daniel Caesar
Let Me Go



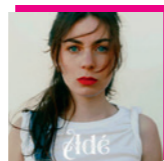
7. Gaz Coombes
Turn The Car Around



8. Daughter
Be On Your Way



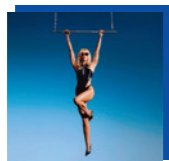
9. The 1975
Oh Caroline



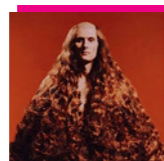
10. Adé
Tout savoir



11. Ikson
Paradise



12. Miley Cyrus
Flowers



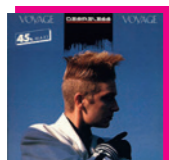
13. Jacques
Ça se voit



14. Israel Kamakawiwo'ole
Over The Rainbow



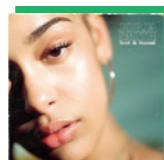
15. Pierre de Maere
Un jour je marierai un ange



16. Desireless
Voyage, voyage



17. Caroline Polachek
Welcome To My Island



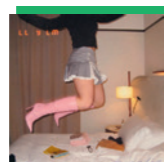
18. Jorja Smith
Blue Lights



19. Depeche Mode
Ghosts Again



20. OneRepublic
I Ain't Worried



21. Rosalía
LLYLM



22. The Arcs
A Man Will Do Wrong



TOUT AUGMENTE, TOUT AUG- -MENTE, TOUT AUGMENTE,

PAS LE BOUILLON CHARTIER!



MENU DU JOUR
16€
ENTRÉE + PLAT
+ DESSERT

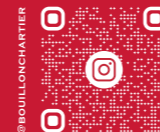
RIEN DE NEUF DEPUIS PLUS DE 120 ANS :

OFFRIR UN BON REPAS À UN PRIX MODESTE !

BOUILLON-CHARTIER.COM

BOUILLON
CHARTIER

- PARIS -
DEPUIS 1896



MONTPARNASSE M 4-6-12-13

GRANDS BOULEVARDS M 8-9

GARE DE L'EST M 4-5-7



PAUL & JOE

EYEWEAR